

S P A N I S H
SEAL FUNCTIONAL PROGRAM

VOLUME IV
(Lessons 31 - 40)

May 1985
Validation Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

CONTENTS

Lesson 31 PARACHUTE OPERATIONS 1
Preterite tense of decir. Idioms tener lugar, tener cuidado con and fijarse en.

Lesson 32 SURVIVAL IN THE WILDS. 18
Idiomatic uses of perder and aprender. Expressions tener + hambre, sed, miedo, dolor. Lo + adjective.

Lesson 33 MAP READING. 36
Verbs quedar, atravesar, trepar, and había in geographical contexts. How to express dimensions.

Lesson 34 AREA ASSESSMENT I. 57
Imperfect tense of ser, ir, and ver. Special uses of aguantar and convertirse. Idioms a lo largo de and por otra parte.

Lesson 35 AREA ASSESSMENT II 78
Adverbs, encima, adentro, afuera, cerca and their opposites. Idioms a cargo de and tardar + infinitive and adjective único before a noun.

Lesson 36 MAN-MADE OBJECTS 99
Structures with construir, encontrarse and describir. Idiom hecho de. Differences between llano and plano.

Lesson 37 DEMOLITION RAIDS 118
Adjectives expressing dimensions and sizes. Comparatives and relative superlatives.

Lesson 38 ASSAULT. 138
Idioms claro (que), dentro de, en forma and de manera. Expressions hacer contacto, romper contacto, poner en ejecución.

Lesson 39 MEDICAL ADMINISTRATION 152
Special uses of indirect object pronouns le, les.

Lesson 40 PATROLLING/FIELDS OF FIRE. 169
Present tense of detener and saber. Idioms with vez, and, veces.

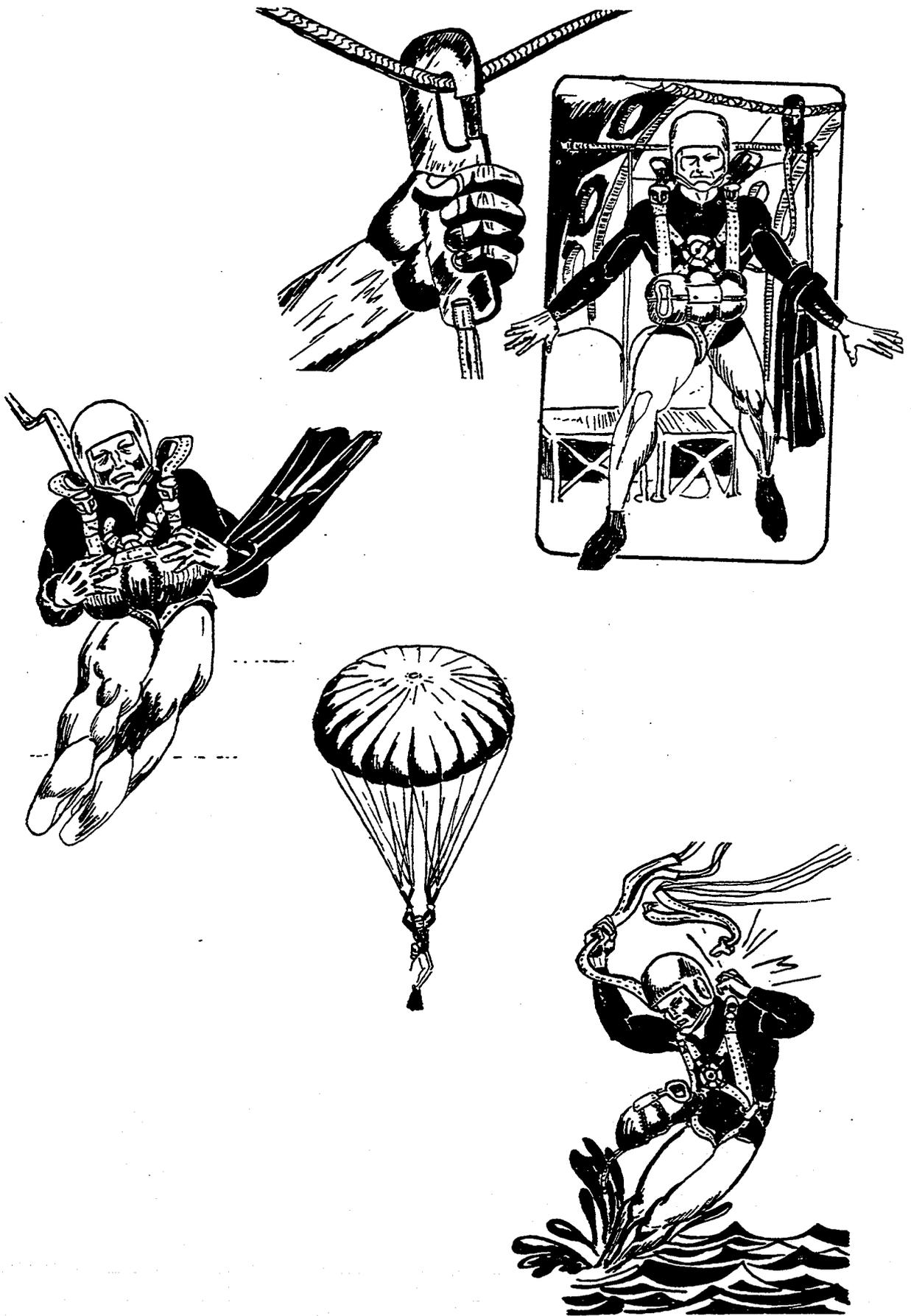
Lesson Answer Keys 185

LESSON 31

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Parachute Operations.
- Recognize and use the preterite tense of the verb decir.
- Use the idioms tener lugar, tener cuidado con and fijarse en.



DIALOGUE

Operaciones con Paracaidistas

- Capitán: ¿Alguna aclaración sobre las operaciones de hoy?
- Sargento: ¿Cómo va a ser la apertura del paracaídas, retardada o automática?
- Capitán: Automática, porque la plataforma de salto es un avión C-130 (ce ciento treinta).
- Sargento: ¿Qué problemas podemos encontrar?
- Capitán: Bueno, como dijo el jefe de salto, las fallas... totales o parciales, ocurren durante el descenso.
- Sargento: ¿Y dentro del avión?
- Capitán: Hay que tener cuidado con el rodillo de carga situado en la rampa de la aeronave y con los sacos que llevan los paracaídas.
- Sargento: ¿Algún problema durante el aterrizaje?
- Capitán: Fijarse en los otros paracaidistas, en los árboles y en los cables de alta tensión.

Parachute Operations

Captain: Any explanation about today's operations?

Sargeant: How's the parachute opening going to be, slow or fast (automatic)?

Captain: Automatic because the jump platform is a C-130 aircraft.

Sargeant: What problems can we encounter?

Captain: Well, as the jump master said, malfunctions, total or partial, happen during descent.

Sargeant: And inside the aircraft?

Captain: We have to watch for the cargo roller situated on the ramp of the aircraft and the deployment bags.

Sargeant: Any problem during landing?

Captain: Watch for the other jumpers, trees and tension lines.

VOCABULARY

aclaración <la>	clarification, explanation
agua <el>	water
algo	something
apertura <la>	opening
cable de apertura automática	static line
aterrizaje <el>	landing
zona de aterrizaje	jump area
automático	automatic; fast
carga <la>	cargo
cuerda de extracción	rip cord
chaleco <el>	vest
chaleco salvavidas	life jacket
dijo	said (see Structural Notes)
fijar(se)	pay attention to, keep your eyes on
masa <la>	mass
masa de agua	body of water
paquete <el>	pack, package
paquete de paracaídas	parachute pack
paracaídas <el>	parachute
paracaidista <el>	jumper, paratrooper
operaciones con paracaidistas	parachute operations
parcial	partial
plataforma <la>	platform
radio <el>	radius; range

Lesson 31

retardado	delayed, slow
rodillo <el>	roller
saco <el>	sack, bag
saco que lleva el paracaídas	deployment bag
salto <el>	jump
jefe de salto	jump master
zona de salto	drop zone
salto sobre tierra	land jump
tener lugar	to take place
tensión <la>	tension
cables de alta tensión	tension lines
voltaje <el>	voltage

STRUCTURAL NOTES

A. The Preterite of the Verb decir

1. The verb decir means "to say" or "to tell." It's also irregular in the past tense.

Singular	Plural
dije	dijimos
dijo	dijeron

2. Some examples:

¿Qué dijo usted?

Dije que las fallas ocurren durante el descenso.

El jefe de salto nos dijo que la apertura del paracaídas va ser retrasada.

¿Dijeron algo?

No, no dijeron nada.

What did you say?

I said that malfunctions occur during the descent.

The jump master told us that the parachute opening is going to be a slow opening.

Did they say anything?

No, they didn't say anything.

NOTE: The word nada, "nothing," after a verb form requires the negative no before the verb.

No saben nada.

They don't know anything.
(Lit., They don't know nothing.)

B. The Uses of the Verb fijar with the Pronoun se

1. The verb fijar is a regular verb that means "to fix" or "to secure." Used in conjunction with the pronoun se (oneself), it is translated as "to pay attention," "to notice," or "to keep one's eyes on." Its' most common usage is in command forms, such as:

¡Fijese	bien!
¡Fijense	

Pay close attention!
OR
Watch this carefully!

Fijarse en	los paracaidistas. los árboles. los cables. los obstáculos. las alambradas.
------------	---

Watch for	the jumpers. the trees. the cables. the obstacles. the wire entanglements.
-----------	--

2. Hay que fijarse en... may be translated as "you must pay close attention to..." or "you must watch out for..."

Hay que fijarse en los árboles y en la vegetación
--

You must pay close attention to the trees and the vegetation.

C. The Uses of the Idiom tener cuidado

1. The word cuidado means "care" or "concern." As an exclamation, it has a special meaning:

¡Cuidado!
¡Cuidado con el perro!
¡Cuidado con esa carga!

Careful! Look out! Watch out!
Beware of the dog!
Careful with that charge!

2. Tener cuidado (con) is an idiom meaning "to be careful (of)," "to watch out for," or "beware of."

¡Tenga cuidado!

Be careful!

Hay que tener cuidado con el rodillo de carga.

You have to watch for the cargo roller.

3. The verb cuidar is a regular -ar verb which means "to take care of" or "to look after."

Sólo hay un hombre que cuida la hacienda.

There's only one man who looks after (takes care of) the ranch.

¿Quién cuida a los niños?

Who takes care of the kids?

D. The Idiom tener lugar

1. The idiom tener lugar (lit., "to have place") is equivalent to the English "to take place" or "to happen."

El salto tiene lugar dentro de un radio de 2.000 metros de una masa de agua.

The jump takes place within 2,000 meters of a body of water.

¿Cuándo van a tener lugar estas operaciones?

When are these operations going to take place?

2. The word lugar in certain contexts may mean "room" or "space."

¿Hay lugar?

Is there any room?

No hay lugar.

There's no room.

PRACTICE EXERCISES

A. Cued Question and Answer Drills

1. The preterite of the verb decir, third person singular:

Model:

jefe de salto
evitar la masa de agua

(S1) ¿Qué dijo el jefe de salto?
(S2) Dijo que debemos evitar la masa de agua.

INSTRUCTOR

STUDENTS

piloto - subir al avión

(S1) ¿Qué dijo el piloto?
(S2) Dijo que debemos subir al avión.

teniente - limpiar las armas

(S1) ¿Qué dijo el teniente?
(S2) Dijo que debemos limpiar las armas.

contramaestre - llevar una bengala

(S1) ¿Qué dijo el contramaestre?
(S2) Dijo que debemos llevar una bengala.

jefe de salto - enganchar la cuerda

(S1) ¿Qué dijo el jefe de salto?
(S2) Dijo que debemos enganchar la cuerda.

técnico - tener cuidado con el rodillo

(S1) ¿Qué dijo el técnico?
(S2) Dijo que debemos tener cuidado con el rodillo.

capitán - saltar en el agua

(S1) ¿Qué dijo el capitán?
(S2) Dijo que debemos saltar en el agua.

sargento - evitar los cables de alta tensión

(S1) ¿Qué dijo el sargento?
(S2) Dijo que debemos evitar los cables de alta tensión.

2. The preterite of the verb decir, third person plural:

Model:

nadadores

evitar la masa de agua

(S1) ¿Qué dijeron los nadadores?

(S2) Dijeron que van a evitar la masa de agua.

INSTRUCTOR

STUDENTS

técnicos - poner una antena

(S1) ¿Qué dijeron los técnicos?

(S2) Dijeron que van a poner una antena.

hombres - saltar en paracaídas

(S1) ¿Qué dijeron los hombres?

(S2) Dijeron que van a saltar en paracaídas.

oficiales - pedir más municiones

(S1) ¿Qué dijeron los oficiales?

(S2) Dijeron que van a pedir más municiones.

consejeros - salir mañana

(S1) ¿Qué dijeron los consejeros?

(S2) Dijeron que van a salir mañana.

comandantes - darnos instrucciones

(S1) ¿Qué dijeron los comandantes?

(S2) Dijeron que van a darnos instrucciones

sargentos - usar botas especiales

(S1) ¿Qué dijeron los sargentos?

(S2) Dijeron que van a usar botas especiales.

marineros - nadar 2 kilómetros

(S1) ¿Qué dijeron los marineros?

(S2) Dijeron que van a nadar 2 kilómetros.

B. Integration Drill

The use of the idiom tener lugar:

Model:

la operación - en Santa María - a las 14 horas - en dos horas

La operación va a tener lugar en Santa María. La operación va a tener lugar a las 14 horas. La operación va a tener lugar en dos horas.

INSTRUCTOR

STUDENT

el salto - en el agua
 - en tierra
 - en dos horas

El salto va a tener lugar en en el agua.
 El salto va a tener lugar en tierra.
 El salto va a tener lugar en dos horas.

el buceo - en la ensenada
 - a las 4 de la tarde
 - ahora

El buceo va a tener lugar en la ensenada.
 El buceo va a tener lugar a las cuatro de la tarde.
 El buceo va a tener lugar ahora.

el descenso - sobre la playa
 - sobre la ciénega
 - en 5 minutos
 - a 50 kilómetros de la costa

El descenso va a tener lugar sobre la playa.
 El descenso va a tener lugar sobre la ciénega.
 El descenso va a tener lugar en cinco minutos.
 El descenso va a tener lugar a 50 kilómetros de la costa.

el ejercicio - a 1 kilómetro de aquí
 - dentro del avión
 - en la plataforma de salto
 - en playa verde
 - durante el aterrizaje

El ejercicio va a tener lugar a un kilómetro de aquí.
 El ejercicio va a tener lugar dentro del avión.
 El ejercicio va a tener lugar en la plataforma de salto.
 El ejercicio va a tener lugar en playa verde.
 El ejercicio va a tener lugar durante el aterrizaje.

C. Expansion Drills1. The idiom fijarse. Lexical items:

Model:

los árboles

Hay que fijarse en los árboles.

INSTRUCTOR

STUDENT

los cables de alta tensión

Hay que fijarse en los cables de alta tensión.

el voltaje

Hay que fijarse en el voltaje.

la zona de salto

Hay que fijarse en la zona de salto.

rodillo de carga

Hay que fijarse en el rodillo de carga.

el descenso del equipo

Hay que fijarse en el descenso del equipo.

la rampa de la aeronave

Hay que fijarse en la rampa de la aeronave.

otros paracaidistas

Hay que fijarse en otros paracaidistas.

la desembocadura del río

Hay que fijarse en la desembocadura del río.

2. The use of the exclamation ¡Cuidado!

Model:

ese rodillo

¡Cuidado con ese rodillo!

INSTRUCTOR

STUDENT

ese árbol

¡Cuidado con ese árbol!

esos cables

¡Cuidado con esos cables!

esas rocas	¡Cuidado con esas rocas!
esa rampa	¡Cuidado con esa rampa!
esos explosivos	¡Cuidado con esos explosivos!
la antena	¡Cuidado con la antena!
la alambrada	¡Cuidado con la alambrada!

3. The idiom tener cuidado, command form, third person plural:

Model:

los cables de apertura

Tengan cuidado con los cables de apertura.

INSTRUCTOR

STUDENT

el rodillo de carga	Tengan cuidado con el rodillo de carga.
el trípode de la cámara	Tengan cuidado con el trípode de la cámara.
ese tipo de embarcación	Tengan cuidado con ese tipo de embarcación.
la antena de radar	Tengan cuidado con la antena de radar.
la alambrada de púas	Tengan cuidado con la alambrada de púas.
el descenso de la carga	Tengan cuidado con el descenso de la carga.
las aspas del helicóptero	Tengan cuidado con las aspas del helicóptero.
las cargas explosivas	Tengan cuidado con las cargas explosivas.

NARRATIVE

El jefe de salto da instrucciones sobre las operaciones de descenso en paracaídas. Los paracaidistas enganchan la cuerda de extracción en el cable de apertura automática que está en la plataforma de salto, en este caso, un C-130. Todos deben tener cuidado con el rodillo de carga situado en la rampa de la aeronave y con los sacos que contienen los paracaídas. En la zona de salto cada hombre tiene que fijarse en la posición de los otros paracaidistas y evitar árboles y cables de alta tensión (de alto voltaje). Si el salto tiene lugar dentro de un radio de 2.000 metros de la orilla de una masa de agua, los paracaidistas deben usar el chaleco salvavidas. Para los descensos sobre tierra cada hombre lleva cuchillo, bengala, casco y botas especiales de salto (de paracaidista).

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Sobre qué da instrucciones el jefe de salto?
2. ¿En dónde enganchan los paracaidistas la cuerda de extracción?
3. ¿Cuál es la plataforma de salto?
4. ¿Con qué deben tener cuidado los paracaidistas en la aeronave?
5. ¿En qué tiene que fijarse cada hombre en la zona de salto?
6. ¿Qué representa un posible peligro en la zona de salto?
7. ¿Qué deben usar los paracaidistas si el salto tiene lugar en el agua?
8. ¿Qué lleva cada hombre para los saltos sobre tierra?

HOMework

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Read the English sentences and then complete the Spanish translations.

1. It was a partial malfunction which occurred during descent.

Fue una _____ parcial que ocurrió durante el _____.

2. The parachute opening is going to be slow.

La _____ del paracaídas va a ser _____.

3. Watch out for the cargo roller.

_____ con el _____ carga.

4. The jump area is within a radius of 500 meters from a body of water.

La zona de _____ está dentro de un radio de 500 metros de una _____ de agua.

5. Other jumpers were wearing life jackets.

Otros _____ llevaban _____.

6. I have to make a clarification on the problems we can encounter.

Tengo que hacer una _____ sobre los problemas que podemos _____.

7. The jump master hooked the static line.
El _____ de salto _____ la
cuerda de apertura automática.
8. We must be careful with the tension lines.
Debemos _____ con los _____.
9. For all land jumps you must have helmet and jump boots.
Para todos los saltos a _____ ustedes deben
tener _____ y _____ especiales de salto.
10. The flare is on the ramp of the aircraft.
La _____ está en la _____ de la
aeronave.

LESSON 32

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Survival in the Wilds.
- Use idiomatic expressions with perder and aprender.
- Recognize and use four idiomatic expressions with the verb tener (+ hambre, sed, miedo, and dolor).
- Recognize lo followed by a masculine adjective.

DIALOGUE

Supervivencia en el Monte

- Contramaestre: ¿Quién sabe cuáles son los peores enemigos de la supervivencia?
- Cabo de Mar: Son el miedo, el dolor, el frío, la sed, el hambre y el cansancio.
- Contramaestre: Muy bien, pero hay dos más. ¿Alguien sabe?
- Marinero 1º: Sí señor, el aburrimiento y la soledad.
- Contramaestre: Bien. ¿Qué artículos son indispensables en el equipo individual de supervivencia?
- Marinero 1º: El cuchillo, el pedernal, un espejo, anzuelos y alambre.
- Contramaestre: ¿Y para purificar el agua?
- Cabo de Mar: Hay que llevar tabletas de purificación.
Otra cosa: hay que saber pescar, cazar y atrapar animales, y reconocer las plantas comestibles.
- Contramaestre: Correcto. Y recuerden que lo más importante es descansar a menudo, andar con cuidado y no perder ni la cabeza, ni la esperanza.

Survival in the Wilds

- Petty Officer: Who knows what the worse enemies of survival are?
- Seaman: They are fear, pain, cold, thirst, hunger and fatigue.
- Petty Officer: Very well, but there are two more of them. Anyone knows?
- Seaman Apprentice: Yes, sir, boredom and loneliness.
- Petty Officer: Fine. What are essential items in the survival kit?
- Seaman Apprentice: A knife, a flint, a mirror, fishhooks and wire.
- Petty Officer: What about water purification?
- Seaman: You've got to carry purification tablets. Something else: . one has to know how to fish, how to hunt and trap animals, and how to recognize edible plants.
- Petty Officer: Right. And remember that the most important factors are: rest often, move carefully, and do not lose your head or your hope.

VOCABULARY

a menudo	often
aburrido	bored
aburrimiento <el>	boredom
adiestramiento <el>	training
alambre <el>	wire
alguien	somebody, someone
alimento <el>	food, nourishment
andar	to move about, to walk, to amble
animal <el>	animal
anzuelo <el>	fishhook
aprender	to learn
arte <el>	art, lore
el arte de la supervivencia	field craft
atrapar	to trap, to catch
cabeza <la>	head
cansado	tired
cansancio <el>	fatigue
cazar	to hunt
comestible	edible
conseguir	to get, to acquire
construir	to build, to construct
controlar	to control
correcto	correct, right
descansar	to rest

Lesson 32

dolor <el>	pain
espejo <el>	mirror
esperanza <la>	hope
excesivo	excessive
fiebre <la>	fever
fogata <la>	fire, bonfire
hambre <el>	hunger
tener hambre	to be hungry
incorrecto	incorrect, wrong
indispensable	essential, indispensable
miedo <el>	fear
militar <el>	serviceman
monte <el>	wilds, wild country
nadie	nobody, no one
pánico <el>	panic
pedernal <el>	flint
peor(es)	worst (see Structural Notes)
perder	to lose
pescar	to fish
piedra <la>	stone
planta <la>	plant
potable	drinkable
agua potable	drinking water
purificación	purification
tabletas de purificación	purification tablets
purificar	to purify

reconocer	to recognize
región <la>	region
sed <la>	thirst
tener sed	to be thirsty
sobrevivir	to survive
sobrevivir	survive
soledad <la>	loneliness
supervivencia <la>	survival
tableta <la>	tablet
trampa <la>	trap
colocar una trampa	to set a trap



STRUCTURAL NOTES

A. The Irregular Verb perder

The verb perder means "to lose" and is irregular in the present tense and command forms:

1. Present tense:

Singular	Plural
pierdo	perdemos
pierde	pierden

2. Command forms:

¡No pierda! ¡No pierdan!

3. The idiom perder la cabeza is equivalent to the English "to lose one's head" or "to despair."

Controle el miedo y no pierda la cabeza.
--

Control fear and don't lose your head.

4. The idiom perder la esperanza is equivalent to the English "to lose hope."

Lo más importante es no perder la esperanza.
--

Most important is not to lose hope.

B. The Special Use of the Verb tener

1. The verb tener, "to have," followed by certain nouns such as "hunger, "thirst," "fear," "cold" or "heat," is equivalent to the English verb "to be" + "adjective."

tener	calor	to be	warm
	frío		cold
	hambre		hungry
	miedo		afraid
	sed		thirsty

2. Tener dolor de... is one way of expressing "to have a... ache" in Spanish.

Tengo dolor de estómago.	I have a stomachache.
Tiene dolor de cabeza.	She has a headache.
Tiene dolor de muelas.	He has a toothache.

C. The Special Meaning of todo(a)

This adjective, when followed by a noun without an article, may be translated as "every" or "every single one."

Todo militar debe recibir adiestramiento en el arte de la supervivencia.	Every serviceman must be trained in survival lore.
--	--

D. The Special Use of lo

1. Lo followed by a masculine singular adjective is equivalent to the English "the" + "adjective" + "thing."

lo	dificil
	importante
	mejor
	peor

the	difficult	thing
	important	
	best	
	worst	

2. Examples:

<p>Lo más importante es no perder la cabeza.</p> <p>Lleven todo lo necesario para un reconocimiento de tres días.</p> <p>lo bueno, lo malo y lo feo</p>

The most important thing is not to lose your head.

Take everything necessary for a three-day recon.

the good, the bad and the ugly

E. The Omission of a Verbal Clause

In the dialogue, the question ¿Y para purificar el agua? (lit., "And to purify the water?") has an implied verbal clause, which appears two lines before: ¿Qué artículos son indispensables?

<p>¿Qué artículos son indispensables para la supervivencia?</p> <p>¿Y para purificar el agua?</p>

What articles are essential for survival?

And (what items are essential) for water purification?

This form of omission is common in Spanish.

F. The Expression aprender a + infinitive

1. aprender is a regular verb which means "to learn."

Aprendemos español.

We're learning Spanish.

Se aprende en el entrenamiento.

One learns (it is learned)
during training.

2. aprender a + infinitive is equivalent to the English "to learn" + "infinitive" or "to learn how" + "infinitive."

Deben aprender a controlar
el pánico.

They must learn to control
panic.

Nosotros aprendimos a
bucear en la base naval
de Norfolk.

We learned how to dive
(diving) on the naval base
at Norfolk.

PRACTICE EXERCISES

A. Expansion Drills

1. The use of the verb perder in command forms:

Model:

la cabeza

¡No pierda la cabeza!

INSTRUCTOR

STUDENT

la esperanza

¡No pierda la esperanza!

el rumbo

¡No pierda el rumbo!

el alambre de disparo

¡No pierda el alambre de disparo!

el rastro

¡No pierda el rastro!

el remo

¡No pierda el remo!

la bolsa de plástico

¡No pierda la bolsa de plástico!

la brújula

¡No pierda la brújula!

la cabeza

¡No pierda la cabeza!

2. The idiom servir para. Lexical items:

Model:

el cuchillo -
cortar

El cuchillo sirve para cortar.

INSTRUCTOR

STUDENT

el espejo - hacer señales

El espejo sirve para hacer
señales.

el alambre - construir una trampa

El alambre sirve para construir una trampa.

el pedernal - hacer fogatas

El pedernal sirve para hacer fogatas.

el anzuelo - pescar

El anzuelo sirve para pescar.

la tableta - purificar el agua

La tableta sirve para purificar el agua.

la trampa - atrapar animales

La trampa sirve para atrapar animales.

el equipo - sobrevivir en el monte

El equipo sirve para sobrevivir en el monte.

la brújula - seguir un rumbo

La brújula sirve para seguir un rumbo.

3. The use of idiomatic expressions with the verb tener, present tense:

Model:

calor - fiebre

No tengo calor. Tengo fiebre.

INSTRUCTOR

STUDENT

hambre - sed

No tengo hambre. Tengo sed.

fiebre - calor

No tengo fiebre. Tengo calor.

miedo - dolor de estómago

No tengo miedo. Tengo dolor de estómago.

calor - fiebre

No tengo calor. Tengo fiebre.

frío - hambre

No tengo frío. Tengo hambre.

dolor de estómago - sed

No tengo dolor de estómago. Tengo sed.

miedo - fiebre

No tengo miedo. Tengo fiebre.

B. Restatement Drill

Idiomatic expressions with tener in the imperfect tense:

Model:

hambre

(S1) El hombre tenía hambre.
(S2) Los hombres tenían hambre.

INSTRUCTOR

STUDENTS

sed	(S1) El hombre tenía sed. (S2) Los hombres tenían sed.
frío	(S1) El hombre tenía frío. (S2) Los hombres tenían frío.
miedo	(S1) El hombre tenía miedo. (S2) Los hombres tenían miedo.
dolor de estómago	(S1) El hombre tenía dolor de estómago. (S2) Los hombres tenían dolor de estómago.
calor	(S1) El hombre tenía calor. (S2) Los hombres tenían calor.
hambre	(S1) El hombre tenía hambre. (S2) Los hombres tenían hambre.
fiebre	(S1) El hombre tenía fiebre. (S2) Los hombres tenían fiebre.

C. Integration Drills

1. The idiom aprender a + infinitive and a review of tener que:

Model:

conseguir alimentos

Tienen que aprender a conseguir alimentos.

INSTRUCTOR

remar un bote de goma
 sobrevivir en el monte
 reconocer las plantas comestibles
 pescar con un alambre
 andar en la selva
 evitar el cansancio
 colocar trampas
 controlar el miedo

STUDENT

Tienen que aprender a remar un bote de goma.
 Tienen que aprender a sobrevivir en el monte.
 Tienen que aprender a reconocer las plantas comestibles.
 Tienen que aprender a pescar con un alambre.
 Tienen que aprender a andar en la selva.
 Tienen que aprender a evitar el cansancio.
 Tienen que aprender a colocar trampas.
 Tienen que aprender a controlar el miedo.

2. The idiom aprender a + infinitive, preterite tense, first person plural:

Model:

usar el espejo

Como parte del entrenamiento aprendimos a usar el espejo.

INSTRUCTOR

colocar trampas de alambre
 usar las tabletas de purificación

STUDENT

Como parte del entrenamiento aprendimos a colocar trampas de alambre.
 Como parte del entrenamiento aprendimos a usar las tabletas de purificación.

reconocer las plantas comes-
tibles

Como parte del entrenamiento
aprendimos a usar las plantas
comestibles.

hacer una fogata con el
pedernal

Como parte del entrenamiento
aprendimos a hacer una fogata
con el pedernal.

evitar el cansancio y el miedo

Como parte del entrenamiento
aprendimos a evitar el cansan-
cio y el miedo.

controlar la soledad y el
aburrimiento

Como parte del entrenamiento
aprendimos a controlar la sole-
dad y el aburrimiento.

conseguir agua potable
en la selva.

Como parte del entrenamiento
aprendimos a conseguir agua
potable en la selva.

3. The use of the article lo with the adjective importante:

Model:

llevar un espejo

Lo importante es llevar un
espejo.

INSTRUCTOR

STUDENT

colocar trampas

Lo importante es colocar tram-
pas.

reconocer plantas comestibles

Lo importante es reconocer
plantas comestibles.

no perder la esperanza

Lo importante es no perder la
esperanza.

descansar a menudo

Lo importante es descansar a
menudo.

tener anzuelos

Lo importante es tener anzuelos.

evitar el cansancio

Lo importante es evitar el cansancio.

no perder la cabeza

Lo importante es no perder la cabeza.

llevar tabletas de purificación

Lo importante es llevar tabletas de purificación.



NARRATIVE

Como parte de su entrenamiento, los miembros de las fuerzas especiales de Mar, Aire y Tierra de la Marina deben aprender a sobrevivir en el monte y en regiones apartadas.

Todo militar bien entrenado sabe que los peores enemigos de la supervivencia son el pánico, el dolor, el frío, la sed, el hambre, el cansancio, el aburrimiento y la soledad. Por esta razón debe aprender a controlarlos.

Cada individuo debe recibir adiestramiento en el arte de la supervivencia: saber conseguir alimentos y agua potable en la selva, reconocer los mejores sitios para pescar, cazar, colocar trampas y atrapar animales comestibles.

El equipo individual de supervivencia incluye: un cuchillo, una piedra de pedernal, un espejo, alambre, anzuelos y tabletas de purificación de agua.

Pero lo más importante es no perder la cabeza, evitar el cansancio excesivo, andar con cuidado y no perder la esperanza.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Qué deben hacer, como parte de su entrenamiento, los miembros de las fuerzas de Mar, Aire y Tierra?
2. ¿Qué sabe todo militar bien entrenado?
3. ¿Qué adiestramiento debe recibir cada individuo?
4. ¿Qué debemos saber conseguir?
5. ¿Qué debemos saber reconocer?
6. ¿Qué incluye el equipo de supervivencia?
7. ¿Qué es lo más importante?

HOMEWORK

- A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.
- B. Translate the following into Spanish:
1. To build (make) a fire we need a flint.
 2. Thirst, fatigue and loneliness are the worst enemies of survival.
 3. You'll need fishhooks and wire for fishing. The wire is also used for setting traps.
 4. In the wilds one must know how to recognize edible plants.
 5. A mirror is very useful; you can use it for making signals.
 6. Every serviceman has to learn survival lore and, in addition, he has to learn to control panic or boredom.
 7. Your survival kit must include a knife and purification tablets.
 8. Drinking water is the most important (thing). You can survive without food for many days.
 9. These men are afraid; they are thirsty and they are also cold.
 10. I'm not hungry; I have a stomachache.

LESSON 33

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Map Reading.
- Recognize and use simple topographical terms and expressions
- Use the verbs quedar and había in geographical contexts.
- Recognize and use certain expressions to express dimensions.
- Use the verbs atravesar, preparar and aprovisionar.

DIALOGUE

Lectura de Mapas

- Teniente: Tenemos que orientar el mapa para establecer nuestra posición en el terreno.
- Contramaestre: Veo que estas curvas de nivel representan una pendiente empinada. Debe ser ese risco que está enfrente de nosotros.
- Teniente: ¿Y qué altura tiene ese cerro?
- Contramaestre: La curva de nivel indica una elevación de 1.200 metros.
- Teniente: Bien. Aquí está la ciénega que acabamos de atravesar. Aparece en el mapa como un área de color azul claro.
- Contramaestre: Entonces, según la escala de este mapa, nuestro objetivo queda a 3 kilómetros más allá de ese cerro.
- Teniente: ¿Cuáles son las coordenadas de cuadrícula de nuestra ubicación actual?
- Contramaestre: Primero tengo que tomar dos acimutes magnéticos y el acimut inverso para ubicar nuestra posición.

Map Reading

- Lieutenant: We have to orientate the map to establish our location on the terrain.
- Petty Officer: I see that these contour lines represent a steep incline. It must be that cliff facing us.
- Lieutenant: And how high is that hill?
- Petty Officer: The contour line indicates an elevation of 1,200 meters.
- Lieutenant: Fine. Here is the marsh we just came through. It appears in the map as a light-blue area.
- Petty Officer: Then, according to the scale of this map, our objective is three kilometers beyond that knoll (hill).
- Lieutenant: What are the grid coordinates of our present location?
- Petty Officer: First I have to shoot two magnetic azimuths and the back azimuth to pinpoint our location.

VOCABULARY

acimut <el>	azimuth
acimut magnético	magnetic azimuth
acimut inverso	back azimuth
tomar un acimut	to shoot an azimuth
actual	present, current (not "actual")
altura <la>	height
angosto	narrow
aprovisionar	to supply
aproximadamente	approximately
arroyo <el>	creek
atravesar	to cross, to go across, to come through
característica <la>	characteristic, trait
características del terreno	terrain features
cerro <el>	hill
configuración <la>	shape, configuration
la configuración del terreno	the lie of the land
consultar	to check, to consult, to look up (on a reference book, a watch, a map, etc.)
correr	to run
corría	ran
cresta <la>	ridge
cuadrícula <la>	grid
curva <la>	curve
curvas de nivel	contour lines

Lesson 33

debe ser	it must be
depresión <la>	dip, drop
desde allí	from there, from that point
detrás <de>	behind
elevación <la>	elevation
empinado	steep
enfrente	in front, facing
eran	were
from "ser"	to be
establecer	to establish
frente <a>	in front (of)
había	there was/were
intersección <la>	intersection
intersección inversa	resection
inverso	reverse, contrary
lectura <la>	reading
lectura de mapas	map reading
mapa <el>	map
marcar	to mark
método <el>	method
nivel <el>	level
nivel del mar	sea level
curvas de nivel	contour lines
orientar	to orientate
pendiente <la>	incline, slope
quedar	to be located

representar

to represent, to show

risco <el>

cliff

trepar <por>

to climb (up)

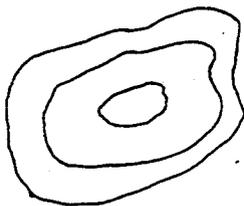
ubicación <la>

location, position

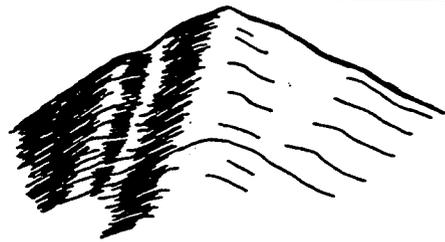
valle <el>

valley

CURVAS DE NIVEL

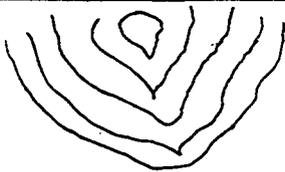


Cima de
montaña



en el mapa

sobre el terreno



Cresta



en el mapa

sobre el terreno

STRUCTURAL NOTES

A. Special Uses of Certain Verbs

1. Aprovisionar means "to supply" in the sense of "to supply with provisions."

Tengo que aprovisionarme en la tienda

I have to get some provisions at the store.

Para aprovisionarnos de agua fuimos al río.

In order to get some water we headed for the river.

2. Atravesar and cruzar both translate as "to cross," "to come/go/pass through."

Atravesamos la ciénega con el agua hasta la rodilla.

We crossed the swamp in knee-deep water.

Aquí podemos cruzar el río.

We can cross the river here.

3. Notice the use of consultar, literally, "to consult" or "to seek advice."

consultar el reloj

to check the watch

consultar el mapa

to check the map

consultar con el mayor

to take the matter up with the major

4. Correr is "to run." It does not refer to machinery running; that is funcionar.

El río corre de oeste a este.

The river runs from west to east.

El motor no funciona.

The engine isn't running.

5. Quedar is a synonym of estar situado, "to be located."

¿Dónde queda el muelle?

Where is the pier located?

Queda a un kilómetro de aquí.

It's located one kilometer from here.

6. Trepar is "to climb," and trepar por is "to climb by way of."

Todos treparon al helicóptero.

They all climbed into the helicopter.

Treparamos por una pendiente.

We climbed up (by way of) a slope.

B. Prepositions

1. Enfrente de is equivalent to "in front of" and frente a can be translated as "facing" or "in front of."

frente al mar

facing/by the sea

frente a nosotros

ahead/in front of us

enfrente de la casa

in front of the house

2. Detrás de is "behind."

detrás de la casa	behind the house
está detrás	it's behind

3. Al lado de and junto a mean "next to" or "beside."

El bote está junto al barco.	The boat is next to the ship.
Las armas estaban al lado del garaje.	The weapons were beside the garage (next to).

C. Idioms Used to Express Dimensions

1. Note the following nouns and corresponding adjectives:

altura	- alto	height, high
anchura	- ancho	width, wide
elevación	- elevado	elevation, elevated
longitud	- largo	length, long
profundidad	- profundo, hondo	depth, deep

2. The adjectives alto, ancho, largo and hondo, preceded by a number and the preposition de, are used to express four important dimensions:

50 metros de	alto	50 meters	high
	ancho		wide
	largo		long
	hondo		deep

3. Examples:

¿Qué altura tiene el cerro?
Tiene 1.200 metros de alto.

How high is the hill?
It's 1,200 meters high.

¿Qué anchura tiene la ensenada?
Tiene 5 kilómetros de ancho.

How wide is the inlet?
It's five kilometers wide.

¿Qué profundidad tiene el río
en este punto?
Tiene 12 metros de hondo.

How deep is the river
at this point?
It's 12 meters deep.

¿Qué longitud tiene el muelle?
Tiene 175 metros de largo.

How long is the pier?
It's 175 meters long.

4. In the four previous answers, alto, ancho, hondo and largo can be replaced by altura, anchura, profundidad and longitud, respectively:

Tiene 1.200 metros de altura.
Tiene 5 kilómetros de anchura.
Tiene 12 metros de profundidad.
Tiene 175 metros de longitud.

D. The Use of había

Había is the imperfect of hay and it means "there was" or "there were." It is very common construction in Spanish.

Había un obstáculo en el camino.

There was an obstacle on the road.

Había una península de aproximadamente 6 kilómetros de largo.

There was a peninsula of approximately six kilometers in length.

No había agua pero había muchas plantas comestibles.

There was no water, but there were many edible plants.

PRACTICE EXERCISES

A. Cued Question and Answer Drills1. The verb representar. Lexical items:

Model:

la zona azul
una masa de agua

(S1) ¿Qué representa la zona azul?
(S2) La zona azul representa una masa de agua.

INSTRUCTOR

STUDENTS

la línea roja - un camino

(S1) ¿Qué representa la línea roja?
 (S2) La línea roja representa un camino.

el punto negro - una casa

(S1) ¿Qué representa el punto negro?
 (S2) El punto negro representa una casa.

el área verde - la vegetación

(S1) ¿Qué representa el área verde?
 (S2) El área verde representa la vegetación.

la zona amarilla - la arena

(S1) ¿Qué representa la zona amarilla?
 (S2) La zona amarilla representa la arena.

el área café - una montaña

(S1) ¿Qué representa el área café?
 (S2) El área café representa una montaña.

el punto blanco - una depresión

(S1) ¿Qué representa el punto blanco?
 (S2) El punto blanco representa una depresión.

la línea azul - un arroyo

(S1) ¿Qué representa la línea azul?

(S2) La línea azul representa un arroyo.

la zona negra - un pueblo

(S1) ¿Qué representa la zona negra?

(S2) La zona negra representa un pueblo.

el área azul - una ciénega

(S1) ¿Qué representa el área azul?

(S2) El área azul representa una ciénega.

2. The verb quedar used with distances. Lexical items:

Model:

nuestro objetivo
3 kilómetros

(S1) ¿Dónde queda nuestro objetivo?
(S2) Queda a 3 kilómetros de aquí.

INSTRUCTOR

STUDENTS

ese risco
2 kilómetros

(S1) ¿Dónde queda ese risco?
(S2) Queda a 2 kilómetros de aquí.

el arroyo
500 metros

(S1) ¿Dónde queda el arroyo?
(S2) Queda a 500 metros de aquí.

la ensenada
10 kilómetros

(S1) ¿Dónde queda la ensenada?
(S2) Queda a 10 kilómetros de aquí.

la cresta
100 metros

(S1) ¿Dónde queda la cresta?
(S2) Queda a 100 metros de aquí.

ese valle
5 kilómetros

(S1) ¿Dónde queda ese valle?
(S2) Queda a 5 kilómetros de aquí.

esa pendiente
1 kilómetro

(S1) ¿Dónde queda esa pendiente?
(S2) Queda a 1 kilómetro de aquí.

esa posición 40 kilómetros	(S1) ¿Dónde queda esa posición? (S2) Queda a 40 kilómetros de aquí.
nuestro objetivo 6 kilómetros	(S1) ¿Dónde queda nuestro objetivo? (S2) Queda a 6 kilómetros de aquí.
el punto de reunión 3 kilómetros	(S1) ¿Dónde queda el punto de reunión? (S2) Queda a 3 kilómetros de aquí.

3. Idioms with altura and alto:

Model:

la cresta 200 metros

(S1) ¿Qué altura tiene la cresta? (S2) Tiene 200 metros de alto.

INSTRUCTOR

STUDENTS

el cerro - 1500 pies	(S1) ¿Qué altura tiene el cerro? (S2) Tiene 1500 pies de alto.
el risco - 100 metros	(S1) ¿Qué altura tiene el risco? (S2) Tiene 100 metros de alto.
el árbol - 12 metros	(S1) ¿Qué altura tiene el árbol? (S2) Tiene 12 metros de alto.
la antena - 15 metros	(S1) ¿Qué altura tiene la antena? (S2) Tiene 15 metros de alto.
el obstáculo - 33 pies	(S1) ¿Qué altura tiene el obstáculo? (S2) Tiene 33 pies de alto.
la cresta - 300 metros	(S1) ¿Qué altura tiene la cresta? (S2) Tiene 300 metros de alto.
la pendiente - 50 metros	(S1) ¿Qué altura tiene la pendiente? (S2) Tiene 50 metros de alto.

4. The use of the prepositions/adverbs enfrente, detrás, and al lado:

Model:

enfrente
un risco

(S1) ¿Qué hay enfrente de ustedes?
(S2) Enfrente de nosotros hay un risco.

INSTRUCTOR

STUDENTS

detrás
una pendiente

(S1) ¿Qué hay detrás de ustedes?
(S2) Detrás de nosotros hay una pendiente.

al lado
un arroyo

(S1) ¿Qué hay al lado de ustedes?
(S2) Al lado de nosotros hay un arroyo.

enfrente
una ciénega

(S1) ¿Qué hay enfrente de ustedes?
(S2) Enfrente de nosotros hay una ciénega.

detrás
valle

(S1) ¿Qué hay detrás de ustedes?
(S2) Detrás de nosotros hay un valle.

al lado
un árbol

(S1) ¿Qué hay al lado de ustedes?
(S2) Al lado de nosotros hay un árbol.

enfrente
una elevación del terreno

(S1) ¿Qué hay enfrente de ustedes?
(S2) Enfrente de nosotros hay una elevación del terreno.

detrás
depresión del terreno

(S1) ¿Qué hay detrás de ustedes?
(S2) Detrás de nosotros hay una depresión del terreno.

al lado
un cerro

(S1) ¿Qué hay al lado de ustedes?
(S2) Al lado de nosotros hay un cerro.

enfrente

(S1) ¿Qué hay enfrente de ustedes?

un río

(S2) Enfrente de nosotros hay un río.

detrás

(S1) ¿Qué hay detrás de ustedes?

una montaña

(S2) Detrás de nosotros hay una montaña.

B. Expansion Drills

1. The use of the verb había and the idiom de largo to express dimensions:

Model:

pendiente 500 metros

Había una pendiente de aproximadamente 500 metros de largo.

INSTRUCTOR

STUDENT

alambrada
300 metros

Había una alambrada de aproximadamente 300 metros de largo.

muelle
400 metros

Había un muelle de aproximadamente 400 metros de largo.

playa
2000 metros

Había una playa de aproximadamente 2000 metros de largo.

rampa
15 metros

Había una rampa de aproximadamente 15 metros de largo.

antena
8 metros

Había una antena de aproximadamente 8 metros de largo.

trocha
1 kilómetro

Había una trocha de aproximadamente 1 kilómetro de largo.

2. The use of ancho, angosto and hondo with terrain features:

Model:

playa - ancha

Había una playa muy ancha.

INSTRUCTOR

ensenada - honda

canal - angosto

estuario - ancho

corriente - rápida

río - hondo

valle - ancho

muelle - angosto

orificio - hondo

pendiente - ancha

STUDENT

Había una ensenada muy honda.

Había un canal muy angosto.

Había un estuario muy ancho.

Había una corriente muy rápida.

Había un río muy hondo.

Había un valle muy ancho.

Había un muelle muy angosto.

Había un orificio muy hondo.

Había una pendiente muy ancha.

3. The verb tregar in the preterite tense. Lexical items:

Model:

el marino - obstáculo

El marino trepó por un obstáculo.

INSTRUCTOR

los soldados - cresta

el pelotón - pendiente

nosotros - risco

STUDENT

Los soldados treparon por una cresta.

El pelotón trepó por una pendiente.

Nosotros trepamos por un risco.

el sargento - árbol

El sargento trepó por un árbol.

el grupo - arroyo

El grupo trepó por un arroyo.

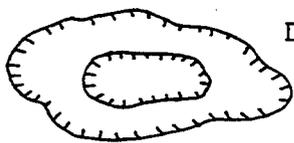
yo - cerro

Yo trepé por un cerro.

nosotros - elevación del terreno

Nosotros trepamos por una elevación del terreno.

CURVAS DE NIVEL

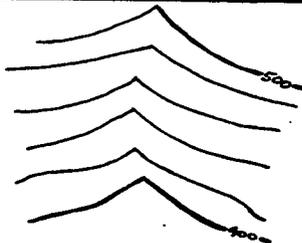


Depresión

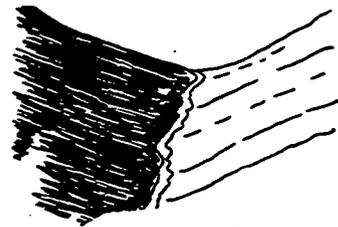


en el mapa

sobre el terreno

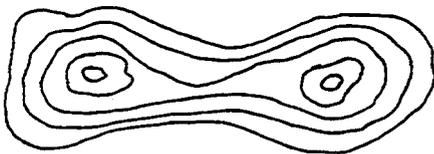


Valle



en el mapa

sobre el terreno



Paso



en el mapa

sobre el terreno

NARRATIVE

Acabábamos de atravesar una ciénega y trepamos por una pendiente hasta llegar a una elevación del terreno. Desde allí observamos la configuración del terreno. Frente a nosotros había un risco; detrás, una cresta de aproximadamente 200 metros de altura. Consultamos el mapa después de orientarlo con la brújula. La ciénega estaba representada por una área de color azul claro y el risco aparecía en el mapa como una serie de curvas de nivel bastante próximas. Otras características del terreno eran un cerro y un arroyo que corría por un valle angosto. Nuestro objetivo quedaba a 3 kilómetros más allá del cerro. Usamos el método de intersección inversa para determinar nuestra ubicación, la marcamos en el mapa y luego marchamos en dirección al arroyo para aprovisionarnos de agua.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Qué acababan ustedes de atravesar?
2. ¿Por dónde treparon ustedes?
3. ¿A dónde llegaron?
4. ¿Qué observaron ustedes desde allí?
5. ¿Qué había enfrente y detrás de ustedes?
6. ¿Qué hicieron ustedes antes de consultar el mapa?
7. ¿Cómo estaba representada la ciénega en el mapa?
8. ¿Qué representaban las curvas de nivel bastante próximas?
9. ¿Por dónde corría el arroyo?
10. ¿Dónde quedaba el objetivo de ustedes?
11. ¿Qué método usaron ustedes para determinar su posición en el terreno?
12. ¿Qué marcaron ustedes en el mapa?
13. ¿Para qué marcharon ustedes en dirección al arroyo?

HOMEWORK

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Read the English sentences and then complete the Spanish translations:

1. Contour lines indicate all terrain features.

Las _____ indican todas las _____
del terreno.

2. In order to pinpoint your location you have to orientate the map.

Para _____ su posición tiene que _____
el mapa.

3. From this point we observed the lie of the land.

Desde este punto _____ la _____ del
terreno.

4. The river appears as a light-blue line.

El río _____ como una línea de color
_____ claro.

5. The cliff was in front of us.

El _____ estaba _____ nosotros.

C. Complete each sentence with the most appropriate word from the list below. Each word will be used only once and there are more words than sentences:

acimut	atravesar	curva	escala
altura	cerro	detrás de	intersección
angosto	coordenadas	empinada	magnético

1. La _____ de un mapa permite determinar la distancia en el terreno.
2. ¿Cuál es el _____ inverso?
3. El arroyo era _____ y corría en dirección suroeste.
4. Usaron el método de _____ inversa.
5. El hombre nos indicó la posición del _____ en el mapa.
6. La cresta tenía 300 metros de _____.
7. Comenzamos a trepar una pendiente bastante _____.
8. _____ nosotros quedaba un valle.
9. El pelotón va a tener que _____ la ciénega.
10. Las _____ de cuadrícula indican nuestra ubicación.

LESSON 34

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Area Assessment.
- Recognize and use the verbs ser, ir and ver in the imperfect tense.
- Understand the special meanings of the verbs aguantar and convertirse.
- Recognize and use the idioms a lo largo de and por otra parte.



DIALOGUE

Apreciación del Area - I

- Capitán de Fragata: ¿Cuál es su apreciación del área enemiga en la zona de operaciones?
- Capitán de Corbeta: Tiene sólo dos vías de acceso terrestres, pero una de ellas es intransitable en la estación lluviosa.
- Capitán de Fragata: ¿Y la vegetación?
- Capitán de Corbeta: Típicamente selvática: Muy tupida, casi impenetrable desde los caminos principales.
- Capitán de Fragata: Entonces reúne excelentes condiciones de abrigo y de encubrimiento.
- Capitán de Corbeta: Sí, señor. Por otra parte las líneas telefónicas y eléctricas corren a lo largo de la carretera principal.
- Capitán de Fragata: ¿Hay ferrocarril?
- Capitán de Corbeta: Sí, de una sola vía. Atraviesa la selva y entra en las instalaciones enemigas.
- Capitán de Fragata: ¿Como son las comunicaciones fluviales?
- Capitán de Corbeta: El río es navegable, pero sólo hasta dos kilómetros del campamento.
- Capitán de Fragata: ¿Y hay sitio de aterrizaje o lanzamiento?
- Capitán de Corbeta: Hay un campo suficientemente firme para aguantar helicópteros, pero durante la estación lluviosa se convierte en una laguna pantanosa.

Area Assessment - I

- Commander: What is your assessment of the enemy area in the operational zone?
- Lt. Commander: It has only two land avenues of approach, but one of them is impassable in the wet season.
- Commander: What about vegetation?
- Lt. Commander: Typically jungle-like: very dense, almost impenetrable off the main routes.
- Commander: Then it provides excellent conditions for concealment and cover.
- Lt. Commander: Yes, sir. On the other hand the telephone and power lines run along the main road.
- Commander: Is there any railroad?
- Lt. Commander: Yes, a single-track one. It goes through the jungle and runs into the enemy compound.
- Commander: How are the riverine communications?
- Lt. Commander: The river is navigable, but only to within two kilometers of the compound.
- Commander: Is there any landing or drop zone?
- Lt. Commander: There is a field sufficiently firm to support helicopters, but during the rainy season it becomes a marshy lake.

VOCABULARY

a lo largo de	along
abrigo <el>	cover
abrupto	abrupt, rough (terrain)
aguantar	to support, to bear
apreciación <la>	assessment
capaz	capable
carretera <la>	highway
casi	almost
convertirse	to become, to turn into
se convierte	it becomes, it turns into
debido a	due to
eléctrico	electrical, electric
ellas	they, them (fem.)
encubrimiento <el>	concealment
estación <la>	station; season (of the year)
estación lluviosa	rainy season
estación seca	dry season
estación de ferrocarril	railroad station
estudio <el>	study
excelente	excellent
ferrocarril <el>	railroad
estación de ferrocarril	railroad station
firme	firm
tierra firme	mainland

Lesson 34

impenetrable	impenetrable, impassable
intransitable	impassable (for vehicles)
laguna <la>	lagoon, small lake
lodazal <el>	quagmire
lluvioso	rainy
estación lluviosa	rainy season
ofrecer	to offer
pantanoso	swampy
parte <la>	part
por otra parte	on the other hand
principal	main
recinto <el>	compound, enclosure
reunir	to gather, to meet (requirements)
sector <el>	sector
selvático	wild, jungle-like
tierra <la>	earth, land, dirt
por tierra	overland
típicamente	typically
transitable	passable (for vehicles)
tren <el>	train
tropical	tropical
tupido	dense
vía <la>	track, way
vía férrea	railroad tracks
de una vía	single track

STRUCTURAL NOTES

A. The Imperfect Tense of the Verbs ser, ir and ver

1. The verb ser, "to be," is irregular in the imperfect tense:

Singular	Plural
era	éramos
era	eran

2. Examples:

La vegetación era tupida.

The vegetation was dense.

El río era navegable.

The river was navigable.

Nosotros éramos parte del elemento de seguridad.

We were part of the security element.

El capitán Torres y el capitán Solano eran los comandantes de la operación.

Captain Torres and Captain Solano were the commanders of the operation.

3. The forms era and eran are used when telling time in the past:

Era la una de mañana.

It was one in the morning.

Eran las siete y media de la noche.

It was seven in the evening.

4. The verb ir, "to go," is irregular in the imperfect tense:

Singular	Plural
iba	íbamos
iba	iban

5. Examples:

Nuestros hombres iban en cuatro botes de asalto.
 Sólo iban dos hombres en el vehículo puntero.
 Ibamos al ensayo todos los martes.

Our men went (were traveling) in four attack boats.

There were only two men riding in the point vehicle.

We went to rehearsal every Tuesday.

6. The verb ver, "to see," drops only the final letter of the infinitive before adding the endings of regular -er verbs:

Singular	Plural
veía	veíamos
veía	veían

7. Examples:

No veían la solución al problema.
 No se veía nada.

They didn't (couldn't) see the solution to the problem.

Nothing could be seen.

B. The Special Uses of the Verbs aguantar and convertirse

1. Aguantar is used in this lesson in the sense of "to support (bear the load of)." It can mean "to stand" or "to endure."

El sitio no es suficientemente firme para aguantar helicópteros.

No aguanto más.

No aguanto esta carga.

The place isn't firm enough to support helicopters.

I can't stand it any more.

I can't hold this load.

2. Convertir means "to convert," but with the pronominal se ("oneself," "itself," "themselves") added, the meaning changes to "to turn into," "to become." The two most important forms are included in the following examples:

Durante la estación lluviosa este sitio se convierte en una laguna pantanosa.

Los campesinos se convierten en guerrilleros.

During the rainy season this place becomes (turns into) a marshy lake.

The peasants become (turn themselves into) guerrillas.

C. The Idioms a lo largo and por otra parte

1. A lo largo de means "along" or "alongside," and is used in this course in the geographical or locative sense of the word:

	la costa
a lo largo de	la carretera
	el río

	the coast
along	the highway
	the river

2. Por otra parte is an idiom that can be best translated as "on the other hand," but it does not necessarily imply contrast.

Por otra parte las líneas telefónicas corren a lo largo de la vía ferrea.

On the other hand (besides), the telephone lines run along the railroad tracks.

PRACTICE EXERCISES

A. Expansion Drills1. The verb aguantar. Lexical items:

Model:

equipo pesado

Este terreno no aguantará
equipo pesado.

INSTRUCTOR

aterrizaje de aeronaves

una vía férrea

vehículos motorizados

helicópteros de combate

tráfico pesado

un camino grande

corrientes muy fuertes

STUDENT

Este terreno no aguantará
aterrizaje de aeronaves.Este terreno no aguantará una
vía férrea.Este terreno no aguantará vehí-
culos motorizados.Este terreno no aguantará heli-
cópteros de combate.Este terreno no aguantará trá-
fico pesado.Este terreno no aguantará un
camino grande.Este terreno no aguantará corri-
entes muy fuertes.

2. The imperfect tense of the verb ser, first person plural:

Model:

(written on the board)
2

Eramos sólo dos hombres.

INSTRUCTOR

STUDENT

3

Eramos sólo tres hombres.

5

Eramos sólo cinco hombres.

10

Eramos sólo diez hombres.

8

Eramos sólo ocho hombres.

4

Eramos sólo cuatro hombres.

2

Eramos sólo dos hombres.

6

Eramos sólo seis hombres.

7

Eramos sólo siete hombres.

3. The imperfect tense of ser used to express time of day in the past:

Model:

(written on the board)
3

Eran las tres horas cuando llegamos.

INSTRUCTOR

STUDENT

23

Eran las veintitrés horas cuando llegamos.

10

Eran las diez horas cuando llegamos.

1	Era la una cuando llegamos.
15	Eran las quince horas cuando llegamos.
4	Eran las cuatro horas cuando llegamos.
8	Eran las ocho horas cuando llegamos.
20	Eran las veinte horas cuando llegamos.
1	Era la una cuando llegamos.

4. The imperfect tense of ir, third person plural:

Model:

(written on the
board)
3

En el bote iban tres hombres.

INSTRUCTOR

STUDENT

2	En el bote iban dos hombres.
7	En el bote iban siete hombres.
10	En el bote iban diez hombres.
5	En el bote iban cinco hombres.
4	En el bote iban cuatro hombres.
6	En el bote iban seis hombres.
8	En el bote iban ocho hombres.

B. Integration Drills

1. The imperfect tense of ir, third person singular:

Model:

el soldado
Vara Blanca

El soldado iba a Vara Blanca.

INSTRUCTOR

STUDENT

el cabo García
San Benito

El cabo García iba a San Benito.

el nadador
muelle

El nadador iba al muelle.

el vehículo
Playa Verde

El vehículo iba a Playa Verde.

la embarcación
desembocadura

La embarcación iba a la desembocadura.

el tren
Santa Rita

El tren iba a Santa Rita.

el teniente Alvarez
La Laguna

El teniente Alvarez iba a La Laguna.

el técnico
armería

El técnico iba a la armería.

el capitán
barco

El capitán iba al barco.

2. The idiom se convierte. Lexical items:

Model:

este campo
una laguna

Durante la estación lluviosa
este campo se convierte en
una laguna.

INSTRUCTOR

este camino
una ciénega

esta trocha
un río

este valle
una laguna

este campo
una selva

esta laguna
una ensenada

esta tierra
un lodazal

STUDENT

Durante la estación lluviosa
este camino se convierte en una
ciénega.

Durante la estación lluviosa
esta trocha se convierte en un
río.

Durante la estación lluviosa
esta valle se convierte en una
laguna.

Durante la estación lluviosa
esta campo se convierte en una
selva.

Durante la estación lluviosa
esta laguna se convierte en una
ensenada.

Durante la estación lluviosa
esta tierra se convierte en un
lodazal.

3. The idiom a lo largo de. Lexical items:

Model:

seguir - la trocha

Seguían a lo largo de la trocha.

INSTRUCTOR

nadar - el río

viajar - la carretera

marchar - el camino

disparar - la posición

STUDENT

Nadaban a lo largo del río.

Viajaban a lo largo de la carre-
tera.

Marchaban a lo largo del camino.

Disparaban a lo largo de la
posición.

navegar - costa

Navegaban a lo largo de la costa.

pasar - la trocha

Pasaban a lo largo de la trocha.

estallar - la vía férrea

Estallaban a lo largo de la vía férrea.

C. Transformation Drills

1. The imperfect tense of ser, third person singular:

Model:

La vegetación es muy tupida.

La vegetación era muy tupida.

INSTRUCTOR

STUDENT

La selva es casi impenetrable.

La selva era casi impenetrable.

El ferrocarril es de una sola vía.

El ferrocarril era de una sola vía.

El río no es navegable.

El río no era navegable.

El campo es suficientemente firme.

El campo era suficientemente firme.

Su apreciación es correcta.

Su apreciación era correcta.

El terreno es muy abrupto.

El terreno era muy abrupto.

El camino es intransitable.

El camino era intransitable.

2. The imperfect of verb ser, third person plural:

Model:

Las condiciones son malas.

Las condiciones eran malas.

INSTRUCTOR

STUDENT

Las comunicaciones son fluviales.

Las comunicaciones eran fluviales.

Las vías de acceso son intransitables.

Las vías de acceso eran intransitables.

Los árboles son altos.

Los árboles eran altos.

Las embarcaciones son de poco calado.

Las embarcaciones eran de poco calado.

Los ríos no son navegables.

Los ríos no eran navegables.

Las corrientes son muy fuertes.

Las corrientes eran muy fuertes.

Las armas son viejas.

Las armas eran viejas.

D. Cued Question DrillThe imperfect tense of ser, first and third person plural:

Model:

encargados

(S1) ¿Quiénes eran los encargados?
(S2) Nosotros éramos los encargados.

INSTRUCTOR

STUDENTS

buzos

(S1) ¿Quiénes eran los buzos?
(S2) Nosotros éramos los buzos.

técnicos

(S1) ¿Quiénes eran los técnicos?
(S2) Nosotros éramos los técnicos.

Lesson 34

consejeros

(S1) ¿Quiénes eran los consejeros?

(S2) Nosotros éramos los consejeros.

los jefes

(S1) ¿Quiénes eran los jefes?

(S2) Nosotros éramos los jefes.

cartógrafos

(S1) ¿Quiénes eran los cartógrafos?

(S2) Nosotros éramos los cartógrafos.

nadadores

(S1) ¿Quiénes eran los nadadores?

(S2) Nosotros éramos los nadadores.

NARRATIVE

El capitán de corbeta Torres nos envió un estudio de apreciación del área enemiga. Según este oficial:

1. El área tenía sólo dos vías de acceso por tierra, pero una de ellas era intransitable en la estación lluviosa.
2. La vegetación de la zona era típicamente selvática: tupida, casi impenetrable desde las rutas principales.
3. Había líneas eléctricas y telefónicas que corrían a lo largo de la carretera principal.
4. También había un ferrocarril de una sola vía que atravesaba la zona y entraba en el recinto enemigo.
5. El río era navegable hasta una distancia de dos kilómetros del sector enemigo.
6. El capitán de corbeta Torres terminó su estudio diciendo que, en su opinión:
 - a. El terreno ofrecía excelentes condiciones de abrigo y encubrimiento debido al tipo de vegetación.
 - b. Para un posible aterrizaje o salto de paracaidistas había un sitio capaz de aguantar helicópteros, pero que en la estación lluviosa se convertía en una laguna pantanosa.

Answer the following questions in Spanish.

Según el capitán de corbeta Torres:

1. ¿Cuántas vías de acceso tenía el área?
2. ¿En qué condiciones estaban estas vías durante la estación lluviosa?
3. ¿Cómo era la vegetación de la zona?
4. ¿Dónde estaban situadas las líneas telefónicas?

5. ¿Qué tipo de ferrocarril atravesaba la zona?
6. ¿Hasta dónde era navegable el río?
7. ¿Qué ofrecía el terreno?
8. ¿Qué condiciones reunía un posible sitio para el aterrizaje de helicópteros o el salto de paracaidistas?

HOMEWORK

- A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.
- B. Fill in the blanks with the correct word or words in Spanish:
1. La región era _____.
marshy
 2. La vegetación selvática reúne excelentes condiciones de
_____.
concealment
 3. El segundo camino es _____.
impassable
 4. Vamos a atacar _____.
by land
 5. El capitán nos envió un buen estudio de _____.
area assessment
 6. Este terreno _____ el peso de tres aeronaves.
holds
 7. Pero este ferrocarril es de _____.
single-track
 8. Hay dos trochas, pero _____ es intransi-
table.
one of them
 9. La _____ lluviosa comienza el mes próximo.
season
 10. El tren corre _____ río.
along the

LESSON 35

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Area Assessment.
- Use the adverbs of place encima, adentro, afuera, cerca and their opposites.
- Use the prepositions encima de, dentro de, fuera de, cerca de and their opposites.
- Recognize and use the idiom a cargo de.
- Recognize and use the verb tardar + infinitive.
- Recognize the special use of único before a noun.

DIALOGUE

Apreciación del Area - II

- Teniente de Navío: ¿Cuál es la situación del enemigo en el sector de operaciones?
- Sub-Oficial Jefe: Tienen una fuerza de seguridad en el interior de sus instalaciones, pero la Guardia Nacional está a cargo de la seguridad exterior.
- Teniente de Navío: ¿Qué tipo de fortificaciones tienen?
- Sub-Oficial Jefe: El recinto está rodeado por una cerca de 3 metros de alto con alambrada de púas encima. En algunos lugares la vegetación llega hasta arriba de la valla.
- Teniente de Navío: ¿Algún otro detalle?
- Sub-Oficial Jefe: Sí, señor. Hay un reflector en cada una de las torres de vigía.
- Teniente de Navío: ¿Tienen artillería?
- Sub-Oficial Jefe: Los únicos emplazamientos de artillería están alrededor del Cuartel General de la Guardia Nacional.
- Teniente de Navío: ¿A qué distancia?
- Sub-Oficial Jefe: A 35 kilómetros del objetivo.

Area Assessment - II

Lieutenant: What is the enemy situation in the operational area?

Chief Petty Officer: They have a security force inside their compound, but the National Guard is in charge of the outside security.

Lieutenant: What kind of fortifications do they have?

Chief Petty Officer: The enclosure is surrounded by a three-meter fence topped with barbed wire. At some places the vegetation grows up to the top of the palisade.

Lieutenant: Any further details?

Chief Petty Officer: Yes, sir. There's a searchlight on each one of the watch towers.

Lieutenant: Any artillery?

Chief Petty Officer: The only gun emplacements are around the National Guard Headquarters

Lieutenant: How far?

Chief Petty Officer: Thirty-five kilometers from the objective.

VOCABULARY

arriba	up, upwards, upstairs, aloft
hasta arriba	up to the top, all the way to the top
artillería <la>	artillery
camión <el>	truck
cargo	obligation, charge, duty
estar a cargo de	to be in charge of
cerca <la>	fence
cuartel <el>	quarter, barracks
cuartel general	headquarters
detalle <el>	detail
emplazamiento <el>	emplacement
encima	on top
fortificación <la>	fortification
fuerza <la>	force
guardia <la>	guard
guardia nacional	national guard
instalación <la>	facility
las instalaciones	facilities, compound
ir por	to go along
púa <la>	sharp point, barb
alambrada de púas	barbed-wire entanglement
puesto <el>	post
Puesto de Mando	Command Post
reacción <la>	reaction

Lesson 35

reflector <el>

superior

parte superior

tardar

torre <la>

valla <la>

vigía <el>

torre de vigía

searchlight

upper

upper part/area

to take (time)

tower

palisade

lookout

watchtower

STRUCTURAL NOTES

A. Adverbs of Place Used as Prepositions

1. Some prepositional phrases are derived from simple adverbs, usually by adding de.

a. Abajo:

Adv.	abajo	belowdecks, down, downstairs
Prep.	debajo de	beneath, under, underneath

b. Examples:

El capitán está abajo.	The skipper is belowdecks.
El saco está debajo del vehículo.	The sack is underneath the vehicle.

c. Encima:

Adv.	encima	on top
Prep.	encima de	on top of

d. Examples:

La alambrada de púas
estaba encima.

The barbed wire was on top.

Había una ametralladora
encima de la valla.

There was a machinegun on
top of the palisade.

e. Adentro:

Adv.	adentro
Prep.	dentro de

inside, indoors

within, inside of

f. Examples:

La tripulación estaba
adentro.

The crew was inside.

Nosotros estábamos dentro
del helicóptero.

We were inside the helicopter.

g. Afuera:

Adv.	afuera
Prep.	fuera de

outside, outdoors

out of

h. Examples:

Todo el equipo está afuera.

All the equipment is outside.

Estaba fuera de combate.

He was out of action.

i. Cerca:

Adv.	cerca
Prep.	cerca de

nearby, close-by

near, close to

j. Examples:

El pueblo está cerca.
El río está cerca de aquí.

The town is close-by.

The river is near here.

k. Lejos:

Adv.	lejos
Prep.	lejos de

far away

far from

l. Examples:

La playa está lejos.
La desembocadura está lejos de este punto.

The beach is far away.

The mouth of the river is far from this point.

2. a. Note that cerca (which as an adverb/preposition means "nearby," "close to") is also a feminine noun which means "fence." Context will make the meaning clear.

La cerca tenía tres metros de alto.

The fence was three meters high.

Saltaron sobre la cerca.

They jumped over the fence.

- b. You can also use valla, "palisade," as a synonym for cerca.

La valla tiene 6 pies de alto.

The fence (palisade) is six feet high.

B. The Idiom a cargo (de)

1. This idiom means "in charge of."

¿Quién está a cargo de los botes?

Who is in charge of the boats?

El elemento de seguridad está a cargo de los botes.

The security element is in charge of the boats.

2. Notice that:

- a. Cargo means "charge" in the sense of "duty" or "obligation."

¿Qué cargo ocupa este hombre?

What job is this man holding?

b. Carga means "cargo" in the sense of "load" or "freight." It also means "charge" as in "explosive charge."

La carga está abajo.

The cargo is belowdecks.

La carga no estalló.

The charge didn't go off.

c. The verb cargar means "to load (a truck or weapon)."

La pistola está cargada.

The pistol is loaded.

Tenemos que cargar el camión.

We have to load the truck.

C. The Use of tardar en + infinitive

1. Tardar means "to take long," "to take ... time":

¿Cuánto tiempo tarda?

How long does it take?

Tarda 10 minutos.

It takes 10 minutes.

2. Tardar en + infinitive is equal to "to take long in doing":

Tardan 45 minutos en reaccionar.

It takes them 45 minutes to react.

D. The Special Use of the Adjective único

1. As an adjective, único means "unique" if placed after the noun. But its widest use is before the noun, in which case it is translated as "only" or "sole."

Los únicos emplazamientos
están alrededor del
Cuartel General.

The only emplacements are
around the headquarters.

Esta arma es única.

This weapon is unique.

2. Únicamente can be used as a synonym of sólo, solamente.

Únicamente los buzos van
a participar en esta
operación.

Only the divers are
going to take part in
this operation.

PRACTICE EXERCISES

A. Expansion Drills1. The prepositions/adverbs cerca and lejos:

Model:

el pueblo - cerca la playa

El pueblo está cerca. El pueblo está cerca de la playa.

INSTRUCTOR

STUDENT

el río - lejos aquí

El río está lejos.
 El río está lejos de aquí.

la zona - cerca
 nuestra posición

La zona está cerca.
 La zona está cerca de nuestra
 posición.

la ciénega - lejos
 la ensenada

La ciénega está lejos.
 La ciénega está lejos de la en-
 senada.

la torre - cerca
 el recinto

La torre está cerca.
 La torre está cerca del recinto.

el submarino - lejos
 la costa

El submarino está lejos.
 El submarino está lejos de la
 costa.

las embarcaciones - cerca
 el muelle

Las embarcaciones están cerca.
 Las embarcaciones están cerca
 del muelle.

el banco - cerca
 las rocas

El banco está cerca.
 El banco está cerca de las rocas.

2. The prepositions/adverbs adentro, dentro de, afuera and fuera de:

Model:

los soldados -
adentro el recinto

Los soldados estaban adentro.
Los soldados estaban dentro
del recinto.

INSTRUCTOR

STUDENT

los guerrilleros - afuera
la zona

Los guerrilleros estaban afuera.
Los guerrilleros estaban fuera
de la zona.

las armas - adentro
el helicóptero

Las armas estaban adentro.
Las armas estaban dentro del
helicóptero.

los habitantes - afuera
sus casas

Los habitantes estaban afuera.
Los habitantes estaban fuera de
sus casas.

el pelotón - adentro
el sector

El pelotón estaba adentro.
El pelotón estaba dentro del
sector.

las herramientas - afuera
la caja

Las herramientas estaban afuera.
Las herramientas estaban fuera
de la caja.

la caja - adentro
el bote

La caja estaba adentro.
La caja estaba dentro del bote.

3. The use of idiom hasta arriba de:

Model:

la cerca

La vegetación llega hasta arriba
de la cerca.

INSTRUCTOR

STUDENT

la alambrada	La vegetación llega hasta arriba de la alambrada.
la torre	La vegetación llega hasta arriba de la torre.
la valla	La vegetación llega hasta arriba de la valla.
el emplazamiento	La vegetación llega hasta arriba del emplazamiento.
la fortificación	La vegetación llega hasta arriba de la fortificación.
el recinto	La vegetación llega hasta arriba del recinto.
la formación rocosa	La vegetación llega hasta arriba de la formación rocosa.
los árboles	La vegetación llega hasta arriba de los árboles.

Note: This exercise can be repeated replacing la vegetación with el agua:

la cerca	El agua llega hasta arriba de la cerca.
----------	---

4. The use of tardar en + infinitive:

Model:

llegar al objetivo

Tardamos dos horas en llegar al objetivo.

INSTRUCTOR	STUDENT
transmitir el informe	Tardamos dos horas en transmitir el informe.
reconocer el emplazamiento	Tardamos dos horas en reconocer el emplazamiento.
llegar a la ensenada	Tardamos dos horas en llegar a la ensenada.
aprovisionarnos de agua	Tardamos dos horas en aprovisionarnos de agua.
trepar por la pendiente	Tardamos dos horas en trepar por la pendiente.
establecer nuestra posición	Tardamos dos horas en establecer nuestra posición.
avanzar por la vegetación	Tardamos dos horas en avanzar por la vegetación.
salir de ese punto	Tardamos dos horas en salir de ese punto.

B. Cued Question and Answer Drill

1. The idiom de alto. Lexical items:

Model:

el árbol 25 pies

(S1) ¿Qué altura tiene el árbol? (S2) El árbol tiene 25 pies de alto.
--

INSTRUCTOR	STUDENTS
la valla 3 metros	(S1) ¿Qué altura tiene la valla? (S2) La valla tiene tres metros de alto.
la cerca 4.1/2 metros	(S1) ¿Qué altura tiene la cerca? (S2) La cerca tiene cuatro metros y medio de alto.

la alambrada
7 pies

- (S1) ¿Qué altura tiene la alambrada?
(S2) La alambrada tiene siete pies de alto.

la antena
60 pies

- (S1) ¿Qué altura tiene la antena?
(S2) La antena tiene sesenta pies de alto.

la torre
15 metros

- (S1) ¿Qué altura tiene la torre?
(S2) La torre tiene quince metros de alto.

el transformador
10 metros

- (S1) ¿Qué altura tiene el transformador?
(S2) El transformador tiene diez metros de alto.

2. The idiom estar a cargo de:

Model:

el sector el teniente

- | |
|---|
| (S1) ¿Quién está a cargo del sector?
(S2) El teniente está a cargo del sector. |
|---|

INSTRUCTOR

STUDENTS

la seguridad
la Guardia

- (S1) ¿Quién está a cargo de la seguridad?
(S2) La Guardia está a cargo de la seguridad.

la fortificación
el segundo pelotón

- (S1) ¿Quién está a cargo de la fortificación?
(S2) El segundo pelotón está a cargo de la fortificación.

el reflector
mi escuadra

- (S1) ¿Quién está a cargo del reflector?
(S2) Mi escuadra está a cargo del reflector.

la torre de vigía
dos soldados

- (S1) ¿Quién está a cargo de la torre de vigía?
(S2) Dos soldados están a cargo de la torre de vigía.

el emplazamiento de
artillería
nuestro grupo

- (S1) ¿Quién está a cargo del emplazamiento de artillería.
- (S2) Nuestro grupo está a cargo del emplazamiento de artillería.

ese recinto
el maestro Guzmán

- (S1) ¿Quién está a cargo de ese recinto?
- (S2) El maestro Guzmán está a cargo de ese recinto.

la parte exterior
la Guardia Nacional

- (S1) ¿Quién está a cargo de la parte exterior?
- (S2) La Guardia Nacional está a cargo de la parte exterior.

3. The adjective único before a noun:

Model:

el transformador
en Puerto Viejo

- (S1) ¿Dónde está el transformador?
- (S2) El único transformador está en Puerto Viejo.

INSTRUCTOR

STUDENTS

los botes
cerca de Arroyo Seco

- (S1) ¿Dónde están los botes?
- (S2) Los únicos botes están cerca de Arroyo Seco.

la fortificación
al otro lado del río

- (S1) ¿Dónde está la fortificación?
- (S2) La única fortificación está al otro lado del río.

la valla
dentro del recinto

- (S1) ¿Dónde está la valla?
- (S2) La única valla está dentro del recinto.

las alambradas
detrás de nosotros

- (S1) ¿Dónde están las alambradas?
- (S2) Las únicas alambradas están detrás de nosotros.

el helicóptero
en San Marcos

- (S1) ¿Dónde está el helicóptero?
(S2) El único helicóptero está
en San Marcos.

el Puesto de Mando
en el centro del valle

- (S1) ¿Dónde está el Puesto de
Mando?
(S2) El único Puesto de Mando
está en el centro del valle.

las cargas
debajo del tren

- (S1) ¿Dónde están las cargas?
(S2) Las únicas cargas están
debajo del tren.

los reflectores
cerca de Cabo Velas

- (S1) ¿Dónde están los reflecto-
res?
(S2) Los únicos reflectores
están cerca de Cabo Velas.

NARRATIVE

La situación del enemigo en la zona de operaciones es la siguiente: hay fuerzas de seguridad dentro del recinto de las instalaciones enemigas, pero las fuerzas de seguridad exterior están en manos de la Guardia Nacional. En cuanto a fortificaciones o artillería esta es la información: las instalaciones enemigas están rodeadas por una cerca de tres metros de altura con alambrada de púas en la parte superior. En algunos lugares de la valla la vegetación llega hasta arriba. Además, el recinto tiene torres de vigía y, en cada una, hay un reflector. Hay emplazamientos de artillería alrededor del Cuartel General de la Guardia Nacional, aproximadamente a treinta y cinco (35) kilómetros del objetivo. Cuando todos los caminos están transitables la Guardia Nacional tarda cuarenta y cinco minutos en reaccionar. En cambio, el tiempo de reacción durante la estación lluviosa es de dos horas porque tienen que ir por la carretera principal.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿En manos de quiénes está la seguridad exterior?
2. ¿Qué rodea las instalaciones enemigas?
3. ¿Qué hay en la parte superior de la cerca?
4. ¿Hasta dónde llega la vegetación?
5. ¿Dónde están los reflectores?
6. ¿Dónde están los emplazamientos de artillería?
7. ¿Cuál es el tiempo de reacción de la Guardia cuando todos los caminos están transitables?
8. ¿Cuánto tiempo tardan en reaccionar durante la estación lluviosa? ¿Por qué?

HOMEWORK

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Read the English sentences and then complete their Spanish translations.

1. What is your assessment of the enemy area?

¿Cuál es su _____ del área enemiga?

2. The enclosure is surrounded by a three-meter fence.

El _____ está rodeado por una _____
de 3 metros.

3. There are searchlights mounted on each tower.

Hay _____ en cada _____.

4. Reaction time is 45 minutes when roads are passable.

El _____ de reacción es de 45 minutos cuando los
caminos están _____.

5. The gun emplacements were located around the headquarters.

Los _____ de artillería estaban ubicados
_____ del cuartel general.

6. During the rainy season the National Guard takes longer to react.

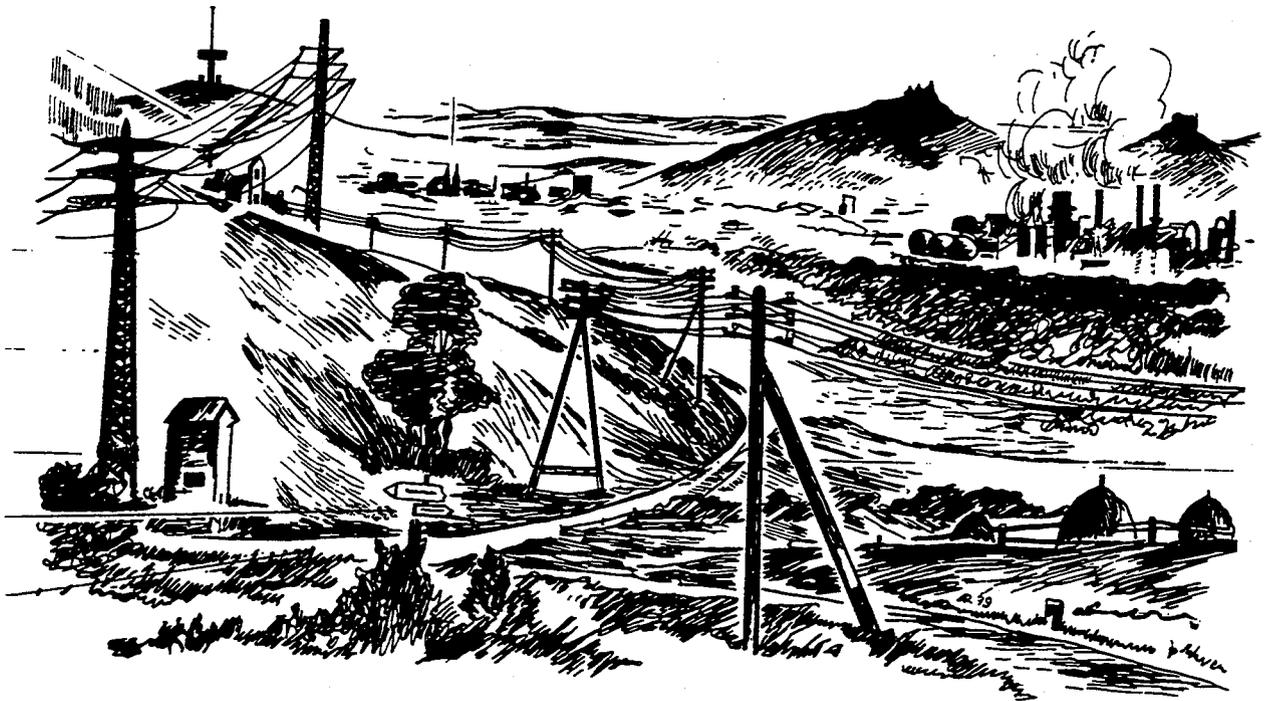
Durante la época _____ la Guardia Nacional
_____ más en reaccionar.

7. As far as the enemy security forces we don't have any information.

_____ las _____ de seguridad del enemigo no tenemos ninguna información.

8. The barbed-wire entanglement is four meters high.

La _____ de púas tiene 4 metros _____.

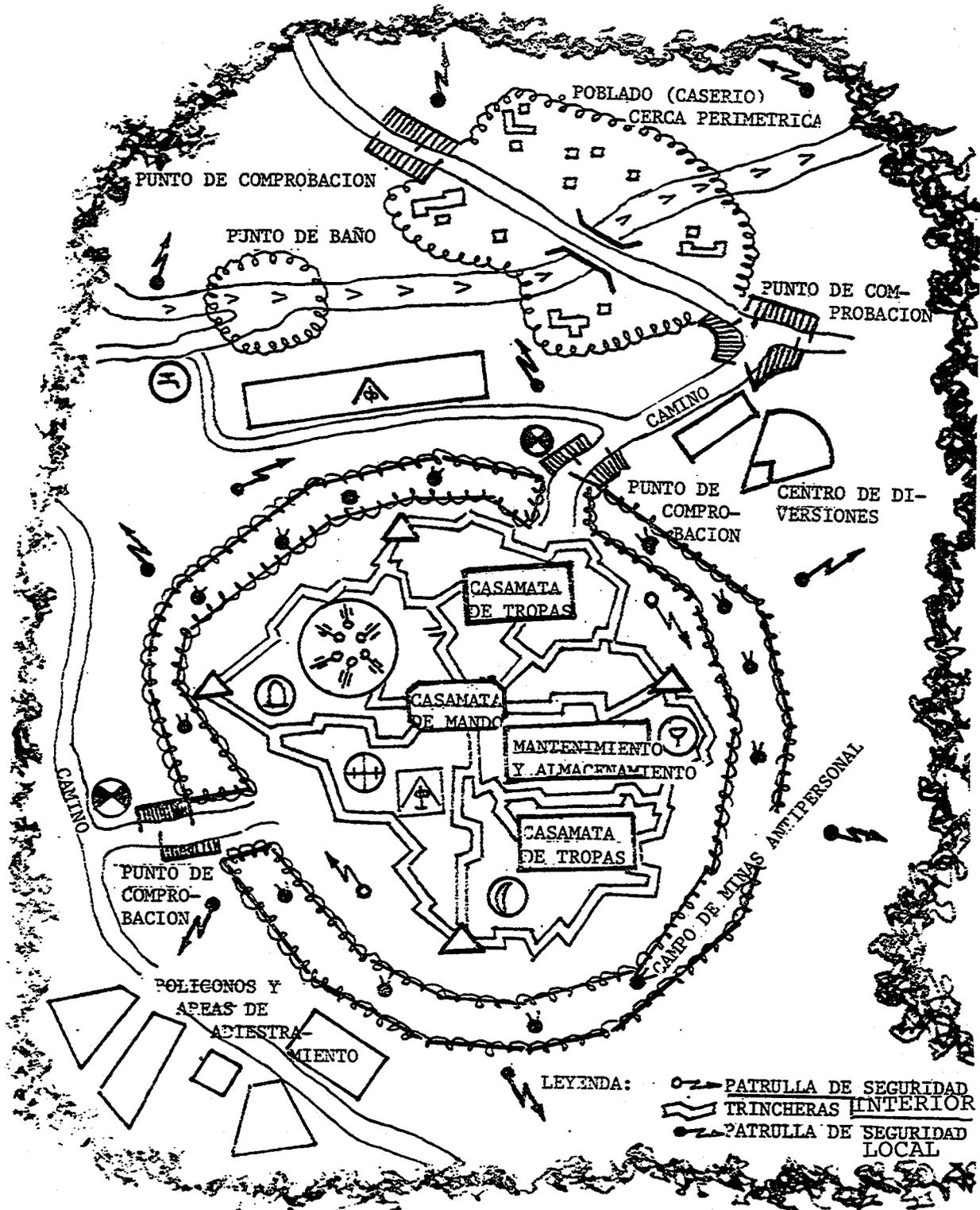


LESSON 36

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Man-made Objects and their physical makeup.
- Recognize and use several structures with the verbs construir, describir and encontrarse.
- Recognize the special uses of the preposition de in the context of hecho de.
- Distinguish between llano and plano, both as adjectives and nouns.



DIALOGUE

Edificaciones

- Comandante: ¿Qué información tiene sobre la instalación enemiga?
- Jefe de Patrulla: En primer lugar el fortín está rodeado por una cerca de malla de tres metros. Y, en cada una de las cuatro esquinas hay una torre de madera con un reflector.
- Comandante: ¿Cuántas edificaciones tienen?
- Jefe de Patrulla: Dentro del recinto hay cuatro: tres de madera y otra hecha de bloques de concreto.
- Comandante: ¿Cómo son?
- Jefe de Patrulla: Las edificaciones de madera tienen dos pisos y están construidas sobre pilotes de concreto. Parece que sirven de cuartel, alojamiento y oficinas.
- Comandante: ¿Y el edificio de concreto?
- Jefe de Patrulla: Es de techo plano, tiene solamente un piso y sirve de almacén y centro de comunicaciones.
- Comandante: ¿Vio usted el equipo electrónico?
- Jefe de Patrulla: Bueno, probablemente el equipo electrónico está dentro del edificio porque en el techo vimos una antena de radio y una antena de radar.

Man-made Objects

Commandant: What information do you have about the enemy compound?

Patrol Leader: In the first place the compound is surrounded by a three-meter chain link fence. And on each of the four corners there is a wooden tower with searchlight.

Commandant: How many buildings are there?

Patrol Leader: Inside the enclosure there are four: three made of wood and another of cinder block.

Commandant: How are they?

Patrol Leader: The wooden buildings are two-storied and are built on concrete posts. It seems they are used for headquarters, billeting and offices.

Commandant: What about the concrete building?

Patrol Leader: It has a flat roof, only one-storied and it's used for storage and the communications center.

Commandant: Did you see the electronics equipment?

Patrol Leader: Well, the electronics equipment is presumably inside the building because we saw a radio antenna and a radar antenna on the roof.

VOCABULARY

acero <el>	steel
almacén <el>	warehouse; storage
alojamiento <el>	housing, billeting, quarters
bloque <el>	block
centro <el>	center
centro de comunicaciones	
centro de transmisiones	communications center
concreto <el>	concrete
construir	to build, to construct
construido	built
cuartel <el>	headquarters; command post
descripción <la>	description
edificación <la>	construction, man-made object
edificio <el>	building
electrónico	electronic
esquina <la>	corner
fortín <el>	small fort, blockhouse; compound
hecho	made
hierro <el>	iron
instalar	to install, to set up
madera <la>	wood
de madera	wooden, made of wood
malla <la>	wire netting, wire mesh
cerca de malla	chain link fence

Lesson 36

metal <el>

oficina <la>

pilote <el>

piso <el>

de dos pisos

plano

probablemente

radar <el>

se encuentra

techo <el>

metal

office

pile, post

floor, story

two-storied

flat

probably, presumably

radar

it's found (located)

roof, ceiling

STRUCTURAL NOTES

A. The Verbs construir, describir and encontrarse.

1. The verb construir means "to construct" or "to build." Its past participle is construido, "built." Here are the present and preterite tenses of construir.

Present

construyo	construimos
construye	construyen

Preterite

construí	construimos
construyó	construyen

2. Examples:

El enemigo construyó dos torres de vigía al otro lado del río.

The enemy built two watchtowers across the river.

Las casas en esta región están construidas sobre pilotes de concreto.

The houses in this region are built on concrete piles.

3. The verb describir means "to describe." Its past participle is descrito, "described." A common expression derived from this verb is hacer la(una) descripción de, "to give a description of."

El jefe de patrulla acaba de hacer la descripción física de las instalaciones enemigas.

The patrol leader has just given a physical description of the enemy compound.

¿Puede usted describirnos las características de esta edificación?

Can you describe for us the characteristics of this building?

4. The verb encontrar means to "to find," "to encounter." Used in conjunction with the pronoun se ("oneself," "itself," "themselves"), it is translated "to be found" or "to be located."

¿Dónde se encuentran estos objetivos?

El equipo electrónico se encuentra dentro de este edificio.

Where are these targets to be found?
(Where do you find these targets?)

The electronic equipment is inside this building.

B. Some Uses of the Preposition de

1. The preposition de is also used to express what something is made of. It may or may not be preceded by hecho, "made."

edificios de madera

casas de ladrillo

buildings made of wood
(wooden buildings)

houses made of brick
(brick houses)

	plástico
	concreto
hecho de	metal
	madera
	acero

	plastic
	concrete
made of	metal
	wood
	steel

2. De is used to describe the distinctive characteristics of an object or person.

Es un edificio de techo plano.

It's a building with a flat roof.

Es un edificio de dos pisos.

It's a building with two floors.

Es un hombre de pelo largo.

He's a man with long hair.

C. Adjectives llano and plano.

1. Both these adjectives mean "flat." But llano is more often used to describe geographical surfaces:

Es un terreno llano.

It's a flat terrain.

La playa es llana.

The beach is flat.

2. Plano is used for geometrical surfaces:

El techo es plano.

The roof is flat.

Las casas son planas.

The houses are flat.

3. As a noun plano is "plan," "small map," "layout," "blueprint."

un plano de la ciudad

a city map

los planos de la casa

the house blueprints

4. Llano as a noun means "flat land," "plain."

la gente de los llanos

people from the plains

El helicóptero aterrizó
sobre un llano.

The helicopter landed on
flat ground.

5. Plano should not be confused with plan. The latter means "plan" in the sense of a "scheme," "plan of action," or "procedure."

Nuestro plan es atacar al
enemigo en este punto.

Our plan (of action) is to
attack the enemy at this point.

Aquí tenemos un plano de las
instalaciones enemigas.

Here is a layout (map) of the
enemy compound.

NOTE: The plural of plan is planes. The plural of plano is planos. Both words are masculine.

PRACTICE EXERCISES

A. Cued Question-Answer Drills1. The preposition de and the idiom hecho de:

Model: el cajón - plástico

(S1) El cajón está hecho de plástico.
(S2) El cajón es de plástico.

INSTRUCTOR

STUDENTS

la rampa
acero

(S1) La rampa está hecha de acero.
(S2) La rampa es de acero.

la cerca
malla

(S1) La cerca está hecha de malla.
(S2) La cerca es de malla.

el piso
ladrillo

(S1) El piso está hecho de ladrillo.
(S2) El piso es de ladrillo.

el equipo
metal

(S1) El equipo está hecho de metal.
(S2) El equipo es de metal.

el fortín
concreto

(S1) El fortín está hecho de concreto.
(S2) El fortín es de concreto.

el pilote
hierro

(S1) El pilote está hecho de hierro.
(S2) El pilote es de hierro.

la edificación
madera

(S1) La edificación está hecha de madera.
(S2) La edificación es de madera.

2. The verb ser and the preposition de:

Model: los pisos
ladrillo

(S1) ¿De qué son los pisos?
(S2) Los pisos son de ladrillo.

INSTRUCTOR

STUDENTS

los pilotes
hierro

(S1) ¿De qué son los pilotes?
(S2) Los pilotes son de hierro.

las cercas
malla

(S1) ¿De qué son las cercas?
(S2) Las cerca son de malla.

los bloques
concreto

(S1) ¿De qué son los bloques?
(S2) Los bloques son de
concreto.

las antenas
acero

(S1) ¿De qué son las antenas?
(S2) Las antenas son de acero.

los edificios
madera

(S1) ¿De qué son los edificios?
(S2) Los edificios son de
madera.

las bolsas
plástico

(S1) ¿De qué son las bolsas?
(S2) Las bolsas son de plástico.

las torres
madera

(S1) ¿De qué son las bolsas?
(S2) Las torres son de madera.

B. Expansion Drills1. Differentiating between llano and plano:

Model:

terreno techo

El terreno es llano. El techo es plano.
--

INSTRUCTOR

STUDENT

playa

La playa es llana.

paleta

La paleta es plana.

campo

El campo es llano.

piso

El piso es plano.

valle

El valle es llano.

las aletas

Las aletas son planas.

los terrenos

Los terrenos son llanos.

la superficie

La superficie es plana.

2. Differentiating between plan and plano.

Model: plan - ataque
plano - la casa

Este es el plan de ataque.
Este es el plano de la casa.

INSTRUCTOR

plan - operaciones
plano - recinto
plan - acción
plano - la posición
plan - la emboscada
plano - la ciudad
plan - la incursión
plano - el edificio

STUDENT

Este es el plan de operaciones.
Este es el plano del recinto.
Este es el plan de acción.
Este es el plano de la posición.
Este es el plan de la emboscada.
Este es el plano de la ciudad.
Este es el plan de la incursión.
Este es el plano del edificio.

C. Transformation Drills

1. The use of describir and the special structure hacer una descripción:

Model:

Ellos describen el recinto.

Ellos van a hacer una descripción del recinto.

INSTRUCTOR

El describe el equipo electrónico.

Usted describe los edificios de madera.

Ustedes describen la zona de operaciones.

Nosotros describimos la instalación enemiga.

Yo describo el centro de comunicaciones.

Ellos describen el alojamiento y el almacén.

El describe el terreno fuera del fortín.

STUDENT

El va a hacer una descripción del equipo electrónico.

Usted va a hacer una descripción de los edificios de madera.

Ustedes van a hacer una descripción de la zona de operaciones.

Nosotros vamos a hacer una descripción de la instalación enemiga.

Yo voy a hacer una descripción del centro de comunicaciones.

Ellos van a hacer una descripción del alojamiento y el almacén.

El va a hacer una descripción del terreno fuera del fortín.

2. The idiom se encuentra(n). Lexical items:

Model:

La oficina está en
el primer piso.

La oficina se encuentra en
el primer piso.

INSTRUCTOR

STUDENT

Las oficinas están en el
primer piso.

Las oficinas se encuentran
en el primer piso.

Las antenas están encima
del techo.

Las antenas se encuentran
encima del techo.

El recinto está a dos kiló-
metros de aquí.

El recinto se encuentra a dos
kilómetros de aquí.

El almacén está debajo de
la torre.

El almacén se encuentra debajo
de la torre.

Los comandantes están en el
fortín.

Los comandantes se encuentran
en el fortín.

El alojamiento está en el
edificio de madera.

El alojamiento se encuentra
en el edificio de madera.

La cerca de malla está
sobre la fortificación.

La cerca de malla se encuentra
sobre la fortificación.

3. The use of construir, past participle and preterite tense, third person plural:

Model:

El edificio fue
construido sobre
pilotes.

Construyeron el edificio
sobre pilotes.

INSTRUCTOR

El fortín fue construido
en la selva.

La vía férrea fue construida
a lo largo del río.

Los puestos fueron construidos
cada diez kilómetros.

La torre fue construida en una
esquina.

El almacén fue construido
dentro del recinto.

Los pilotes fueron constru-
idos en la laguna.

Las edificaciones fueron
construidas lejos de la base.

STUDENT

Construyeron el fortín en la
selva.

Construyeron la vía férrea a
lo largo del río.

Construyeron los puestos cada
diez kilómetros.

Construyeron la torre en una
esquina.

Construyeron el almacén dentro
del recinto.

Construyeron los pilotes en la
laguna.

Construyeron las edificaciones
lejos de la base.

NARRATIVE

El jefe de patrulla acaba de hacer la descripción física de un conjunto de instalaciones en territorio enemigo. Estos son algunos de los datos:

1. El recinto está rodeado por una cerca de malla de tres metros de altura.
2. En las cuatro esquinas hay torres de vigía con potentes reflectores. Estas torres son de madera.
3. Dentro del fortín hay cuatro edificaciones: tres de madera y una de bloques de concreto.
 - a. Los edificios de madera están instalados sobre pilotes de concreto. Tienen dos pisos y sirven de alojamiento y oficinas. Probablemente el enemigo tiene su cuartel en uno de ellos.
 - b. El edificio de concreto es de un solo piso. Tiene el techo plano y se usa de almacén y de centro de comunicaciones.
 - c. El equipo electrónico se encuentra dentro de este edificio porque las antenas de radio y de radar están encima del techo.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Qué tipo de descripción acaba de hacer el jefe de patrulla?
2. ¿De qué está rodeado el recinto enemigo?
3. ¿Qué hay en las cuatro esquinas del fortín?
4. ¿De qué son las torres?
5. ¿Cuántas y cómo son las edificaciones que están dentro del fortín?
6. ¿Qué características tienen las edificaciones de madera?
7. ¿Qué características tiene la edificación de bloques de concreto?
8. ¿Dónde se encuentra el equipo electrónico?
9. ¿Encima de qué techo están las antenas de radio y de radar?

HOMEWORK

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Read the English sentences and then complete the Spanish translations.

1. There is a small fort surrounded by a chain link fence.
Hay un _____ rodeado por una _____.
2. The antennas are set up on top of a flat roof.
Las antenas están _____ encima de un _____.
3. The wooden building is constructed on concrete posts.
El edificio _____ está construido sobre _____ de concreto.
4. This building has two floors and is used for housing (billeting).
Este edificio tiene dos _____ y sirve de _____.
5. The communications center is on one of the corners.
El _____ está en una de las _____.
6. The storage was under one of the watch towers.
El _____ estaba debajo de una de las _____ de vigía.

LESSON 37

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on the conduct of Demolition Raids.
- Recognize the past participles roto and abierto, and their feminine and plural forms.
- Recognize and use grande - pequeño, alto - bajo, ancho - angosto, largo - corto, and their feminine and plural forms.
- Recognize and use the Spanish comparatives and relative superlatives.

DIALOGUE

Misiones Especiales de Demolición

- Cabo: ¿Hay que preparar una carga con base de acero para destruir el transformador?
- Sargento: Sí, y cargas de embudo para abrir cráteres en la pista de aterrizaje.
- Cabo: Bueno, las cargas de embudo necesitan la cadena de demolición completa.
- Sargento: Así es. Es necesario usar cápsulas para detonador, bloques de TNT para el detonador auxiliar y nitrato amónico para la carga principal.
- Cabo: En cuanto a los otros objetivos ¿vamos a utilizar cargas de cálculo anticipado?
- Sargento: No. El tiempo de acción en el objetivo es más importante que el ahorro de explosivos. Vamos a usar cargas improvisadas.

Demolition Raids

- Corporal: Do we prepare a platter charge to destroy the transformer?
- Sargeant: Yes, and cratering charges to open craters on the runway.
- Corporal: All right, the cratering charges need the complete explosive train.
- Sargeant: That's correct. It's necessary to use caps for the detonator, TNT blocks for the booster, and ammonium nitrate for the main charge.
- Corporal: As for the other targets, are we going to use charge calculations?
- Sargeant: No. Time on target is more important than economy of explosives. We are going to use hasty demolitions.

VOCABULARY

abrir	to open
acero <el>	steel
ahorro <el>	savings, economy
anticipado	anticipated
cargas de cálculo anticipado	charge calculations
armar	to assemble, to prepare
base <la>	base
bloque <el>	block
cadena <la>	chain
cadena de demolición	explosive train
cálculo <el>	calculation
carga <la>	charge
corto	short
cráter <el>	crater
demolición <la>	demolition
designar	to appoint, to select
detonador <el>	detonator
detonador auxiliar	booster
dispositivo <el>	device
dispositivo de disparo	firing assembly
efecto <el>	effect
embudo <el>	funnel
carga de embudo	cratering charge
es decir	that is to say

Lesson 37

explosivo <el>	explosive
improvisado	improvised, hasty
carga improvisada	hasty demolition
minador <el>	sapper, demolition rigger
nitrato <el>	nitrate
nitrato amónico	ammonium nitrate
pista <la>	lane, track
pista de aterrizaje	landing strip, runway
preparar	to prepare, to rig
principal	main, principal
carga principal	main charge
razón <la>	reason
por esta razón	for this reason, therefore
refuerzo <el>	reinforcement
carga de refuerzo	booster
regresar	to return
romper	to break, to break up
transformador <el>	transformer

STRUCTURAL NOTES

A. Adjectives

1. Four important adjectives and their opposites:

grande	pequeño	large (big)	small
alto	bajo	high	low (short in stature)
ancho	angosto	wide	narrow
largo	corto	long	short (in length)

2. Examples:

un río largo y angosto	a long and narrow river
una pista de aterrizaje larga y angosta	a long and narrow runway
una caja grande	a large (big) case (box)
una caja pequeña	a small case

Note that the word largo, though similar to the English "large," actually means "long." When you want to say "large" or "big," say grande. The word corto, "short," is not used for people.

un hombre muy alto	a very tall man
un hombre bajito (from <u>bajo</u>)	a very short man
en corto tiempo	in a short time

B. Review of Comparatives and Contrast with Relative Superlatives.

1. Examples:

un bote rápido
un bote más rápido
el bote más rápido

a fast boat
a faster boat
the fastest boat

más importante
menos importante

more important
less important

el | más importante
la |
los | más importantes
las |

the most important (one)
the most important (ones)

más rápido que
menos importante que

faster than
less important than

Este bote es muy rápido.
Este bote es más rápido que
el número 2.
Este es el bote más rápido.

This boat is very fast.
This boat is faster than
number 2.
This is the fastest boat.

2. The word que in this context means "than."

El tiempo es más importante
que el ahorro de explosivos.

Time is more important than
(the) savings of explosives.

Es menos peligroso cruzar
el río en este punto que
en el otro.

It's less dangerous to cross
at the other one.

C. Verbs

1. The verb designar means "to appoint" or "to select." Its past participle is designado, "selected," "appointed," "designated."

2. Examples:

lugar designado

selected/appointed place

punto designado

selected/assigned point

objetivo designado

selected target

3. The verbs abrir, "to open," and romper, "to break," "to break up," have irregular past participles:

abrir abierto(a)s

to open, open

romper roto(a)s

to break (up), broken (up)

D. The Idiom qué clase de

1. The idiom qué clase de, "what kind of," is synonymous with qué tipo de, "what kind of."

2. Examples:

¿Qué tipo de cargas hay que preparar?

OR

¿Qué clase de cargas hay que preparar?

¿Qué tipo de embarcación vamos a usar?

OR

¿Qué clase de embarcación vamos a usar?

What type or kind of charges are to be prepared?

What kind or type of craft are we going to use?



PRACTICE EXERCISES

A. Cued Question Drill

The idioms ¿qué tipo de? and ¿qué clase de?

Model:

escafandra - usar
(tipo)

¿Qué tipo de de escafandra
vamos a usar?

INSTRUCTOR

STUDENT

alojamiento - tener
(tipo)

¿Qué tipo de alojamiento vamos
a tener?

reflector - utilizar
(tipo)

¿Qué tipo de reflector vamos a
utilizar?

dispositivo - usar
(clase)

¿Qué clase de dispositivo
vamos a usar?

embarcación - llevar
(clase)

¿Qué clase de embarcación
vamos a llevar?

carga - preparar
(tipo)

¿Qué tipo de carga vamos a
preparar?

emplazamiento - atacar
(tipo)

¿Qué tipo de emplazamiento
vamos a atacar?

objetivo - observar
(tipo)

¿Qué tipo de objetivo vamos a
observar?

reconocimiento - hacer
(clase)

¿Qué clase de reconocimiento
vamos a hacer?

operación - realizar
(clase)

¿Qué clase de operación vamos a
realizar?

B. Cued Question-Answer Drills

1. The past participle designado and the demonstrative adjective este:

Model:

punto

(S1) ¿Y este punto?
(S2) Este es el punto designado.

INSTRUCTOR	STUDENTS
lugar	(S1) ¿Y este lugar? (S2) Este es el lugar designado.
sitio	(S1) ¿Y este sitio? (S2) Este es el sitio designado.
objetivo	(S1) ¿Y este objetivo? (S2) Este es el objetivo designado.
tiempo	(S1) ¿Y este tiempo? (S2) Este es el tiempo designado.
camino	(S1) ¿Y este camino? (S2) Este es el camino designado.
emplazamiento	(S1) ¿Y este emplazamiento? (S2) Este es el emplazamiento designado.
alojamiento	(S1) ¿Y este alojamiento? (S2) Este es el alojamiento designado.
edificio	(S1) ¿Y este edificio? (S2) Este es el edificio designado.

2. The past participle designada and the demonstrative adjective esta:

Model:

misión

(S1) ¿Y esta misión?
(S2) Esta es la misión designada.

INSTRUCTOR	STUDENTS
zona	(S1) ¿Y esta zona? (S2) Esta es la zona designada.
hora	(S1) ¿Y esta hora? (S2) Esta es la hora designada.
instalación	(S1) ¿Y esta instalación? (S2) Esta es la instalación designada.
vía	(S1) ¿Y esta vía? (S2) Esta es la vía designada.
fuerza	(S1) ¿Y esta fuerza? (S2) Esta es la fuerza designada.
carretera	(S1) ¿Y esta carretera? (S2) Esta es la carretera designada.
embarcación	(S1) ¿Y esta embarcación? (S2) Esta es la embarcación designada.
área	(S1) ¿Y esta área? (S2) Esta es la área designada.
fortificación	(S1) ¿Y esta fortificación? (S2) Esta es la fortificación designada.

C. Transformation Drills

1. The adjectives alto, alta and the comparatives más alto, más alta:

Model:

la antena el árbol

(S1) La antena es alta. (S2) Sí, pero el árbol es más alto que la antena.
--

INSTRUCTOR	STUDENTS
el maestro el marino	(S1) El maestro es alto. (S2) Sí, pero el marino es más alto que el maestro.
la cerca la valla	(S1) La cerca es alta. (S2) Sí, pero la valla es más alta que la cerca.
la torre la cresta	(S1) La torre es alta. (S2) Sí, pero la cresta es más alta que la torre.
el techo el transformador	(S1) El techo es alto. (S2) Sí, pero el transformador es más alto que el techo.
el risco el cerro	(S1) El risco es alto. (S2) Sí, pero el cerro es más alto que el risco.

2. The contrast between grande and pequeño:

Model:

la caja
el bote

(S1) La caja es grande.
(S2) La caja es grande, pero el bote es pequeño.

INSTRUCTOR	STUDENTS
la instalación el recinto	(S1) La instalación es grande. (S2) La instalación es grande, pero el recinto es pequeño.
la laguna ciénega	(S1) La laguna es grande. (S2) La laguna es grande, pero la ciénega es pequeña.
la plataforma la rampa	(S1) La plataforma es grande. (S2) La plataforma es grande, pero la rampa es pequeña.
el avión el helicóptero	(S1) El avión es grande. (S2) El avión es grande, pero el helicóptero es pequeño.

la playa	(S1)	La playa es grande.
la pista	(S2)	La playa es grande, pero la pista es pequeña.
el reflector	(S1)	El reflector es grande.
el campo	(S2)	El reflector es grande, pero el campo es pequeño.
la carga	(S1)	La carga es grande.
el rodillo	(S2)	La carga es grande, pero el rodillo es pequeño.

3. The contrast between largo and corto:

Model:

el tubo la cápsula	(S1) El tubo es largo. (S2) La cápsula es corta. (S3) El tubo es largo, pero la cápsula es corta.
-----------------------	---

INSTRUCTOR	STUDENTS
el cable	(S1) El cable es largo.
la cadena	(S2) La cadena es corta.
	(S3) El cable es largo, pero la cadena es corta.
la soga	(S1) La soga es larga.
descenso	(S2) El descenso es corto.
	(S3) La soga es larga, pero el descenso es corto.
la distancia	(S1) La distancia es larga.
el salto	(S2) El salto es corto.
	(S3) La distancia es larga, pero el salto es corto.

el camino	(S1)	El camino es largo.
la carretera	(S2)	La carretera es corta.
	(S3)	El camino es largo, pero la carretera es corta.
el escandallo	(S1)	El escandallo es largo.
el cordel	(S2)	El cordel es corto.
	(S3)	El escandallo es largo, pero el cordel es corto.
la incursión	(S1)	La incursión es larga.
el combate	(S2)	El combate es corto.
	(S3)	La incursión es larga, pero el combate es corto.

4. The contrast between ancho and angosto:

Model:

cráter ancho

El cráter era muy ancho.

INSTRUCTOR

STUDENT

recinto angosto

El recinto era muy angosto.

valle ancho

El valle era muy ancho.

zona de salto angosta

La zona de salto era muy angosta.

plataforma ancha

La plataforma era muy ancha.

pista angosta

La pista era muy angosta.

arroyo angosto

El arroyo era muy angosto.

río ancho

El río era muy ancho.

rampa angosta

La rampa era muy angosta.

5. Practice with comparative and relative superlative structures:

Model:

este bote es rápido
- ése

- (S1) Este bote es más rápido que ése.
(S2) Este bote es el más rápido.
(S3) Ese bote es el menos rápido.

INSTRUCTOR

STUDENTS

estos botes son nuevos - ésos

- (S1) Estos botes son más nuevos que ésos.
(S2) Estos botes son los más nuevos.
(S3) Esos botes son los menos nuevos.

esta decisión es importante - ésa

- (S1) Esta decisión es más importante que ésa.
(S2) Esta decisión es la más importante.
(S3) Esa decisión es la menos importante.

este río es peligroso - ése

- (S1) Este río es más peligroso que ése.
(S2) Este río es el más peligroso.
(S3) Ese río es el menos peligroso.

estas playas son rocosas - ésas

- (S1) Estas playas son más rocosas que ésas.
(S2) Estas playas son las más rocosas.
(S3) Esas playas son las menos rocosas.

esta carretera es larga - ésa

- (S1) Esta carretera es más larga que ésa.
(S2) Esta carretera es la más larga.
(S3) Esa carretera es la menos larga.

esta pista de aterrizaje es
angosta - ésa

- (S1) Esta pista de aterrizaje es más angosta que ésa.
- (S2) Esta pista de aterrizaje es la más angosta.
- (S3) Esa pista de aterrizaje es la menos angosta.

estos hombres son altos - éstos

- (S1) Estos hombres son más altos que éstos.
- (S2) Estos hombres son los más altos.
- (S3) Esos hombres son los menos altos.

estas cajas son pequeñas - éstas

- (S1) Estas cajas son más pequeñas que éstas.
- (S2) Estas cajas son las más pequeñas.
- (S3) Esas cajas son las menos pequeñas.

NARRATIVE

Nuestras tropas acaban de regresar de una misión especial de demolición. El objeto de esta operación era destruir un transformador y romper una pista de aterrizaje en territorio enemigo. Primero un grupo preparó las cargas y armó los dispositivos de disparo. Una vez en el área objetivo los minadores colocaron las cargas de demolición en los lugares designados. Para destruir el transformador empleamos una carga con base de acero. Para romper la pista de aterrizaje utilizamos cargas explosivas de efecto de embudo, es decir, que producen o abren cráteres. Este último tipo de carga emplea la cadena de demolición completa: detonador, detonador auxiliar o carga de refuerzo, y carga principal. El tiempo de acción sobre el objetivo fue corto y por esta razón en los objetivos secundarios nuestros hombres colocaron cargas improvisadas.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Qué acaban de hacer nuestras tropas?
2. ¿Cuál era el objeto de esta operación?
3. ¿Qué hicieron primero nuestros hombres?
4. ¿Qué hicieron los minadores en el área del objetivo?
5. ¿Qué tipo de explosivo emplearon para destruir el transformador?
6. ¿Qué tipo de explosivo emplearon para romper la pista de aterrizaje?
7. ¿Qué producen las cargas de embudo?
8. ¿Qué necesita emplear este tipo de carga?
9. ¿Por qué nuestros hombres colocaron cargas improvisadas en los objetivos secundarios?

HOMework

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Complete each sentence by writing in the Spanish equivalent of the English word in parentheses.

1. Esta masa de agua parece ser muy _____. (wide)
2. Ese cuchillo es muy _____. (long)
3. Esta arma tiene muy _____ alcance. (short)
4. La antena tiene que ser _____. (high)
5. Este puente es muy _____. (narrow)
6. La edificación tiene un techo muy _____. (low)
7. El cráter es bastante _____. (large)
8. Estos guantes son muy _____. (small)
9. La línea de comunicación es _____. (long)
10. El río es muy _____. (wide)

C. Read the English sentences and then complete the Spanish translations.

1. The demolition riggers placed the explosives in the selected place.

Los _____ colocaron los explosivos en el lugar _____.

2. We need cratering charges to break up the runway.

Necesitamos cargas de _____ para _____ la pista.

3. Time of action on target is more important than economy of explosives.

El _____ de acción en el objetivo es más importante que el _____ de explosivos.

4. This charge needs the complete explosive train.

Esta carga necesita la _____ completa.

5. For the secondary targets we will employ hasty charges.

Para los objetivos secundarios _____ cargas _____.

6. The main charge has ammonium nitrate.

La carga _____ tiene _____ amónico.

LESSON 38

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Assault Targets.
- Recognize and use the idioms claro, claro que, dentro de, en forma, and de manera.
- Recognize and use the expressions hacer contacto, romper contacto, poner en ejecución, entrar en acción, efectuar una retirada.

DIALOGUE

Asalto

- Teniente: ¿Está listo el pelotón para la incursión?
- Sargento: Sí, señor. Ya ensayamos todas las fases de la misión y dentro de media hora vamos a tener la inspección final.
- Teniente: ¿Qué tal la inteligencia de combate sobre el objetivo?
- Sargento: La información es bastante completa. Claro que siempre es posible hacer algunos cambios en la zona del objetivo.
- Consejero: ¿Y cómo piensan poner en ejecución el plan?
- Sargento: La unidad de asalto va a avanzar sigilosamente hacia el objetivo para entrar en acción en forma breve y violenta.

Assault

Lieutenant: Is the platoon ready for the raid?

Sergeant: Yes, sir. We already rehearsed all phases of the mission and we will have the final inspection in half an hour.

Lieutenant: How about the intelligence on the target?

Sergeant: The information is rather thorough. And of course, it is always possible to make some adjustments at the target area.

Adviser: And how do you intend to carry out the plan?

Sergeant: The assault unit will move clandestinely to the target in order to engage in brief, violent combat.

VOCABULARY

acción <la>	action
asalto <el>	assault, raid
avance <el>	advance
baja <la>	casualty
breve	brief, swift
cambio <el>	change
claro	sure, of course
completo	complete
efectuar	to effect, conduct
ejecución <la>	execution
ensayar	to rehearse
entrar en acción	engage
éxito <el>	success
fase <la>	phase
dentro de	within, in
ordenado	orderly, in good order
posible	possible
rápido	quick, fast
retirada <la>	withdrawal
romper contacto	to disengage
sigilosamente	clandestinely
sigiloso	cautious
unidad <la>	unit
violento	violent

STRUCTURAL NOTES

A. The Idiomatic Use of poner

Poner en ejecución means "to execute" or "to carry out."

El teniente puso en ejecución el plan.

The lieutenant executed the plan.

Pusieron en ejecución las órdenes del jefe.

They carried out the chief's orders.

B. Idiomatic Equivalents of "engage" and "disengage"

"Engage" and "disengage" are expressed by entrar en acción and romper contacto respectively. (Hacer contacto is the opposite of romper contacto).

Entraron en acción a las 12:00.

They engaged at 12:00.

Hicieron contacto con el enemigo en un claro de la selva.

They made contact with the enemy in a jungle clearing.

Después del breve combate, rompieron contacto.

After the swift combat, they disengaged.

C. The Idiomatic Expressions claro, claro que, dentro de, en forma, de manera.

1. Claro, "of course" or "sure," is used by itself or in dependent clauses using the cohesive que.

<p>¿Están listos? ¡Claro!</p>	<p>Are you ready? Of course!</p>
<p>Claro que siempre es posible...</p>	<p>Of course it's always possible.</p>
<p>Claro que antes de poner en ejecución el plan, es necesario...</p>	<p>Of course, before carrying out the plan, it's necessary...</p>

2. Dentro de followed by an expression of time or date is used in the same way as en.

dentro de	un par de horas	within	a couple of hours
	una semana		a week
	un año		a year
en	media hora	in	half an hour

3. En forma and de manera, "in a manner," are usually followed by one or more adjectives in the feminine form.

en forma	breve y violenta	in a	swift and violent	manner
	rápida		fast, quick	
de manera	instantánea		instantaneous	

PRACTICE EXERCISES

A. Cued Answer Drills

1. The idiom dentro de:

Model:

¿Cuándo van ustedes a tener la inspección final?

media hora

Vamos a tenerla dentro de media hora.

INSTRUCTOR

STUDENT

¿Cuándo va usted a poner en ejecución el plan? -dos días

Voy a ponerlo en ejecución dentro de dos días.

¿Cuándo va el contramaestre a hacer los cambios? -una semana

Va hacerlos dentro de una semana.

¿Cuándo van los soldados a romper el contacto? -veinte minutos

Van a romperlo dentro de veinte minutos.

¿Cuándo van el capitán y usted a ensayar el plan? -una hora

Vamos a ensayarlo dentro de una hora.

¿Cuándo van ustedes a recibir la información? -dos días

Vamos a recibirla dentro de dos días.

¿Cuándo va usted a efectuar la retirada? -10 minutos

Voy a efectuarla dentro de diez minutos.

¿Cuándo va el sargento a obtener la información de inteligencia? -24 horas

Va a obtenerla dentro de 24 horas.

2. The idiom using poner en ejecución in the preterite:

Model:

¿Quién puso en ejecución la incursión? - pelotón

El pelotón la puso en ejecución.

INSTRUCTOR

STUDENT

¿Quién puso en ejecución ese plan? -teniente

El teniente lo puso en ejecución.

¿Quién puso en ejecución la primera fase? -jefes de escuadra.

Los jefes de escuadra la pusieron en ejecución.

¿Quién puso en ejecución el avance? -yo

Yo lo puse en ejecución.

¿Quién puso en ejecución los planes de acción? -nosotros

Nosotros los pusimos en ejecución.

¿Quién puso en ejecución los cambios? -contramaestres

Los contramaestres los pusieron en ejecución.

B. Cued Question-Answer Drill

Hacer cambios in the preterite tense with object pronouns.

Model:

Usted

(S1) ¿Hizo usted los cambios necesarios?
(S2) Sí, ya los hice.

INSTRUCTOR

STUDENTS

ellos

(S1) ¿Hicieron ellos los cambios necesarios?
(S2) Sí, ya los hicieron.

nosotros	(S1) ¿Hicimos los cambios necesarios? (S2) Sí, ya los hicimos.
ustedes	(S1) ¿Hicieron ustedes los cambios necesarios? (S2) ¿Sí, ya los hicimos.
el teniente y usted	(S1) ¿Hicieron el teniente y usted los cambios necesarios? (S2) Sí, ya los hicimos.
el maestro	(S1) ¿Hizo el maestro los cambios necesarios? (S2) Sí, ya los hizo.
usted	(S1) ¿Hizo usted los cambios necesarios? (S2) Sí, ya los hice.
yo	(S1) ¿Hice los cambios necesarios? (S2) Sí, ya los hizo usted.

C. Transformation Drills

1. Review of the idiom pensar + infinitive:

Model:

Están listos para entrar en acción.

Piensan entrar en acción.

INSTRUCTOR

STUDENT

Estamos listos para poner en ejecución el plan.

Pensamos poner en ejecución el plan.

Estoy listo para avanzar hacia el objetivo.

Pienso avanzar hacia el objetivo.

Están listos para efectuar una rápida retirada.

Piensan efectuar una rápida retirada.

Usted está listo para hacer algunos cambios.

Usted piensa hacer algunos cambios.

El sargento está listo para ensayar la misión.

El sargento piensa ensayar la misión.

Estamos listos para romper el contacto.

Pensamos romper el contacto.

Ellos están listos para analizar el informe de inteligencia.

Piensan analizar el informe de inteligencia.

2. Contrast between hacer contacto and romper contacto:

Model:

La patrulla hizo contacto con el enemigo

La patrulla rompió contacto con el enemigo.

INSTRUCTOR

STUDENT

Hicimos contacto con los guerrilleros.

Rompimos contacto con los guerrilleros.

Ustedes hicieron contacto con el pelotón enemigo.

Ustedes rompieron contacto con el pelotón enemigo.

Hice contacto con el enemigo.

Rompí contacto con el enemigo.

El pelotón hizo contacto en forma rápida.

El pelotón rompió contacto en forma rápida.

Usted y yo hicimos contacto.

Usted y yo rompimos contacto.

3. The comparison of en forma and de manera:

Model:

Atacamos en forma violenta.

Atacamos de manera violenta.

INSTRUCTOR

STUDENT

Contraatacaron en forma breve.

Contraatacaron de manera breve.

Efectuamos la retirada en forma ordenada.

Efectuamos la retirada de manera ordenada.

Ensayaron el ataque en forma completa.

Ensayaron el ataque de manera completa.

Rompí contacto en forma rápida.

Rompí contacto de manera rápida.

Pusieron el plan en ejecución en forma sigilosa.

Pusieron el plan en ejecución de manera sigilosa.

Entraron en acción en forma violenta.

Entraron en acción de manera violenta.

Recibimos la información en forma completa.

Recibimos la información de manera completa.

D. Expansion Drill

Vocabulary practice:

Model:

La información

La información fue bastante completa

la ejecución del plan

La ejecución del plan fue bastante completa.

los cambios

Los cambios fueron bastante completos.

las fases de la misión

Las fases de la misión fueron bastante completas.

la inteligencia del combate

La inteligencia del combate fue bastante completa.

el avance hacia el objetivo

El avance hacia el objetivo fue bastante completo.

la inspección final

La inspección final fue bastante completa

el contacto con el enemigo

El contacto con el enemigo fue bastante completo.

la retirada

La retirada fue bastante completa.

la primera fase

La primera fase fue bastante completa.



NARRATIVE

La patrulla de incursión participó ayer en una breve pero violenta acción de combate. Claro que antes de poner en ejecución el plan todos los miembros de la patrulla ensayaron las diferentes fases de la misión. La inteligencia de combate que recibieron fue bastante completa, de manera que no fue necesario hacer cambios durante la acción en la zona objetivo. Después de cumplir su misión, la unidad de asalto rompió el contacto y efectuó una rápida y ordenada retirada del área enemiga. La misión fue un éxito y no hubo bajas.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿En qué participó ayer la patrulla de incursión?
2. ¿Qué hicieron los miembros de la patrulla antes de ejecutar el plan?
3. ¿Por qué no fue necesario hacer cambios de planes durante la acción?
4. ¿Qué hizo la unidad de asalto después de cumplir su misión?
5. ¿De dónde efectuó una rápida y ordenada retirada esta unidad?
6. En definitiva, ¿cómo fue la misión?

HOMEWORK

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Use the three cohesive devices hacia, para and en forma to link the three initial statements into a paragraph. Be sure to make any verb, gender or number adjustments.

Examples:

1. Avanzamos. 2. Aquí está el objetivo. 3. Entramos en acción breve y violenta.

Avanzamos hacia el objetivo para entrar en acción en forma breve y violenta.

1. Ustedes avanzaron. 2. Aquí estaba la zona. 3. Entran en combate rápido y completo.

Ustedes avanzaron hacia la zona para entrar en combate en forma rápida y completa.

1. El pelotón avanzó. 2. Aquí estaba el recinto enemigo.
3. Efectuó una incursión sigilosa y ordenada.

1. Yo fui. 2. Allí estaba el campamento. 3. Hice un análisis completo y final.

1. El buque navegaba. 2. Allí estaba la bahía. 3. Hizo un cambio de rumbo radical y clandestino.

1. El camillero viene. 2. Aquí está el herido. 3. Va hacerle un examen cuidadoso y completo.

1. El teniente atravesó el río. 2. Ahí estaba la playa.
3. Hizo un reconocimiento breve.

LESSON 39

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Medical Administration.
- Recognize and use first-aid and anatomic vocabulary.
- Recognize and use structures with the indirect object pronoun le, les.
- Recognize differences in spelling and meaning (like herida as a noun with dual meaning and as a feminine adjective).

DIALOGUE

Atención Médica

- Maestre: ¿Ya examinó al herido?
- Camillero: Sí, señor. Seguí el procedimiento normal de examen diagnóstico.
- Maestre: ¿Cómo están las funciones vitales?
- Camillero: El aspecto del herido y las funciones vitales parecen casi normales.
- Maestre: ¿Y las heridas?
- Camillero: Le encontré heridas leves en la espalda, el pecho y el abdomen.
- Maestre: ¿Nada grave?
- Camillero: No señor. Le hice un chequeo completo de la cabeza, el cuello y las extremidades y no tiene heridas ni fracturas.

Medical Administration

Chief Petty
Officer:

Did you examine the wounded man?

Stretcher-bearer:

Yes, sir. I followed the standard procedure for a diagnostic exam.

Chief Petty
Officer:

How are the vital signs?

Stretcher-bearer:

The injured man's general appearance and vital signs seem almost normal.

Chief Petty
Officer:

What about the wounds?

Stretcher-bearer:

I found slight injuries in his back, chest and abdomen.

Chief Petty
Officer:

Nothing serious?

Stretcher-bearer:

No, sir. I completely checked his head, neck and extremities, and he had no injuries or fractures.

VOCABULARY

abdomen <el>	abdomen
abdominal	abdominal
antecedente <el>	antecedent; record
arterial	arterial
presión arterial	blood pressure
aspecto <el>	appearance
auscultación <la>	auscultation
auscultar	to auscultate
boca <la>	mouth
brazo <el>	arm
cabeza <la>	head
camillero <el>	stretcher-bearer
consciente	conscious
cuello <el>	neck
chequeo <el>	check-up
declaración <la>	declaration, statement
diagnosticar	to diagnose
diagnóstico <el>	diagnostic
espalda <la>	back
examen	examination
examinar	to examine
extremidad <la>	extremity
fractura <la>	fracture
ganglio <el>	gland

Lesson 39

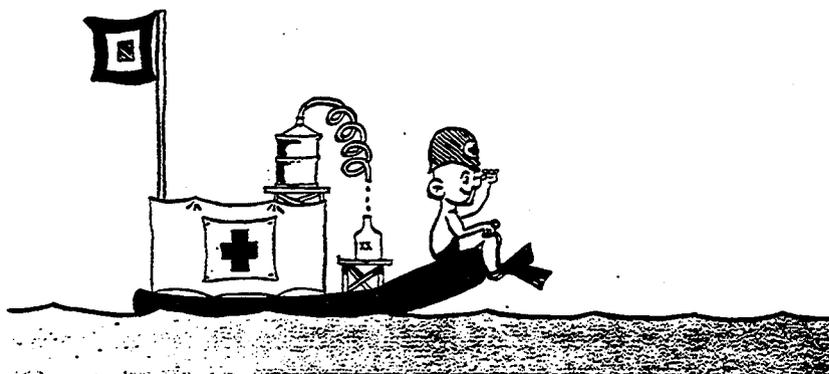
garganta <la>	throat
grave	serious, grave
herida <la>	wound, injury; injured female
herido <el>	wounded, injured man
hospital <el>	hospital
inconsciente	unconscious
interpretar	to interpret
leve	slight
linfático	lymphatic
ganglio linfático	lymph gland
médico	medical
médico <el>	physician
nariz <la>	nose
normal	normal, regular
ojo <el>	eye
paciente <el>	patient
palpar	to palpate
pecho <el>	chest
percusión <la>	percussion
percutir	to percuss
pierna <la>	leg
respiración <la>	breathing
sangre <la>	blood
signo <el>	sign
víctima <la>	victim, casualty
visual	visual

visualmente

visually

vital

vital



STRUCTURAL NOTES

A. The Use of the Indirect-Object Pronoun le, les:

1. Le, ("him", "her" and "you") is redundant in Spanish.
2. In the examples, the redundancy is underlined. Notice that both le and the objects ("wounded man," "woman," "you,") are expressed.

El enfermero le hizo un chequeo al herido.
Es enfermero le hizo un chequeo a la mujer.
Es enfermero le hizo un chequeo a usted.

The corpsman gave
a check-up to
-the wounded man.
-the woman.
-you.

3. Additional examples:

El camillero le encontró heridas al marino.
El camillero le encontró heridas a la señora.
El camillero le encontró heridas a usted.

The stretcher-
bearer found
wounds on
-the sailor.
-the lady.
-you.

4. Plural forms using les:

El enfermero les hizo un
chequeo a ustedes.
El camillero les encontró
heridas a los marinos.

The corpsman gave a check-up
to you.

The stretcher-bearer found wounds
on the sailors.

B. The Use and Contrast of the Direct-Object Pronouns (lo, la, los, las) and the Indirect-Object Pronouns (le, les)

1. The following examples illustrate the use of the direct-object pronouns in their singular forms. No redundancy occurs:

	Objects to which the pronouns refer	
El doctor la examinó.	(la herida)	The doctor examined it. (the wound)
El doctor la examinó.	(a la herida)	The doctor examined her. (the wounded woman)
El doctor la examinó.	(a usted)	The doctor examined you. (feminine)
El doctor lo examinó.	(el brazo)	The doctor examined it. (the arm)
El doctor lo examinó.	(al herido)	The doctor examined him. (the wounded man)
El doctor lo examinó.	(a usted)	The doctor examined you. (masculine)

2. Examples in the plural forms:

El doctor las examinó.	The doctor examined them (fem.).
El doctor los examinó.	The doctor examined them (masc.).

3. Use of an indirect-object pronoun along with a direct object in the same clause:

El doctor le examinó la boca.	The doctor examined his/her/ your mouth.
El doctor les examinó los brazos.	The doctor examined their arms.

C. Differences in Spelling and Meaning

1. To express that a patient is either conscious or unconscious, say está consciente or inconsciente. However, the noun for "conscience" is spelled conciencia without an s.

2. Un herido is "a wounded man." The feminine form una herida refers both to "a wound" and "a wounded female." The plural forms los heridos and las heridas have the same meanings as the singular forms.

PRACTICE EXERCISES

A. Transformation Drills1. Review of the present and preterite forms of seguir:

Model:

El buceador no sigue las instrucciones del alférez.

El buceador no siguió las instrucciones del alférez.

INSTRUCTOR

STUDENT

Ustedes siguen el procedimiento normal.

Ustedes siguieron el procedimiento normal.

Yo no sigo el entrenamiento completo.

Yo no seguí el entrenamiento completo.

¿Usted sigue las instrucciones del jefe?

¿Usted siguió las instrucciones del jefe?

Seguimos el procedimiento diagnóstico típico.

Seguimos el procedimiento diagnóstico típico.

Los marineros no siguen las normas de seguridad.

Los marineros no siguieron las normas de seguridad.

¿Quién sigue las tácticas de alarma?

¿Quién siguió las tácticas de alarma?

2. Review of parecer and parecer que:

Model:

Parece que es grave la herida.

La herida parece grave.

Parece que son graves las heridas.

Las heridas parecen graves.

INSTRUCTOR

STUDENT

Parece que está cubierto el cielo.

El cielo parece cubierto.

Parece que es densa la vegetación

La vegetación parece densa.

Parece que son de madera los edificios.

La edificios parecen de madera.

Parece que es de radar esa antena.

La antena parece de radar.

Parece que son leves las fracturas.

Las fracturas parecen level.

Parece que está inconsciente el herido.

El herido parece inconsciente.

Parece que son graves las heridas.

Las heridas parecen graves.

Parece que es impenetrable la selva.

La selva parece impenetrable.

3. The use of herido, herida, heridos, heridas:

Model:

El herido está inconsciente.

Los heridos están inconscientes.

INSTRUCTOR

STUDENT

Este hombre tiene una herida grave.

Estos hombres tienen heridas graves.

Esta herida no es grave.

Estas heridas no son graves.

La señora estaba herida, pero su herida era leve.

Las señoras estaban heridas pero sus heridas eran leves.

¿Hay algún herido con una herida abdominal?

Este herido está herido en las perinas.

Con esta herida, estará en el hospital un mes.

¿Hay algunos heridos con heridas abdominales?

Estos heridos están heridos en las piernas.

Con estas heridas, estarán en el hospital un mes.

4. Medical administration vocabulary in the past tense:

Model:

El camillero examina a un herido.
(imperfect)

El camillero examinaba a un herido.

INSTRUCTOR

STUDENT

Sigue el procedimiento normal de examen médico. (preterite)

Siguió el procedimiento normal de examen médico.

Le palpa el abdomen y le ausculta el torax. (preterite)

Le palpó el abdomen y le auscultó de torax.

El enfermero interpreta las declaraciones del herido.
(imperfect)

El enfermero interpretaba las declaraciones del herido.

El examen incluye en chequeo completo. (imperfect)

El examen incluía un chequeo completo.

Le examina los ojos y la boca. (preterite)

Le examinó los ojos y la boca.

No le encontré ninguna fractura. (present)

No le encuentro ninguna fractura.

La víctima tenía una herida en la espalda. (present)

La víctima tiene una herida en la espalda.

Son heridas leves, sin ninguna gravedad. (imperfect)

Eran heridas leves, sin ninguna gravedad.

El aspecto general del herido es normal. (imperfect)

El aspecto general del herido era normal.

5. The use of negative structures with ni:

Model:

Le encontré heridas en el cuello y en la cabeza.

No le encontré heridas ni en la cabeza ni en el cuello.

INSTRUCTOR

STUDENT

Tenía fracturas en las piernas y en los brazos.

No tenía fracturas ni en las piernas ni en los brazos.

Le examinó los ojos, la boca y la garganta.

No le examinó ni los ojos ni la boca ni la garganta.

Eran normales la respiración y el ritmo cardiaco.

No eran normales ni la respiración ni el ritmo cardiaco.

El herido tenía heridas en la espalda y en el abdomen.

No tenía heridas ni en la espalda ni en el abdomen.

Son normales el pulso, la respiración y la temperatura.

No son normales ni el pulso ni la respiración ni la temperatura.

El enfermero lo palpó, lo auscultó y lo examinó visualmente.

El enfermero ni lo palpó ni lo auscultó ni lo examinó visualmente.

Le encontró fracturas en las manos, en los pies y en el cuello.

No le encontró fracturas ni en las manos ni en los pies ni en el cuello.

Tenía sangre en la nariz y en los oídos.

No tenía sangre ni en la nariz los oídos.

B. Question-Answer Drill

Contrast between alguna and ninguna:

Model:

¿Tiene alguna herida?

No, no tiene ninguna herida.

INSTRUCTOR

STUDENT

¿Alguno de los enemigos habla inglés?

No, ningún enemigo habla inglés.

¿Tiene alguna gravedad esta herida?

No, no tiene ninguna gravedad.

¿Existe alguna probabilidad de lluvia?

No, no existe ninguna probabilidad de lluvia.

¿Hay alguna fractura grave?

No, no hay ninguna fractura grave.

¿Está herido algún nadadores?

No, no está herido ningún nadador.

¿Hay alguna paleta disponible?

No, no hay ninguna paleta disponible.

¿Tenemos algún explosivo de repuesto?

No, no tenemos ningún explosivo de repuesto.

¿Hay alguna información sobre la misión del pelotón?

No, no hay ninguna información sobre la misión del pelotón?

C. Expansion Drill

1. The use of encontrar with the indirect-object pronoun le, les:

Model:

El enfermero lo examinó:
tenía una herida grave.

El enfermero le encontró una herida grave.

INSTRUCTOR

STUDENT

El doctor la examinó:
no tenía heridas.

El doctor no le encontró heridas.

Los enfermeros los examinaron:
tenían varias heridas.

Los enfermeros les encontraron varias heridas.

El maestro los examinó:
tenían heridas leves.

El capitán las examinó:
no tenían ni fracturas ni
heridas.

El enfermero lo examinó:
no tenía ninguna herida.

El camillero lo examinó:
tenía una fractura del pie.

El maestro les encontró heridas
leves.

El capitán no les encontró ni
fracturas ni heridas.

El enfermero no le encontró
ninguna herida.

El camillero le encontró una
fractura del pie.

NARRATIVE

El camillero examinó a un herido que estaba consciente, siguiendo el procedimiento normal: examinar visualmente, palpar, auscultar, percutir, interpretar las declaraciones del paciente y diagnosticar.

El examen incluyó un chequeo completo de los antecedentes médicos del paciente, el aspecto general del herido y sus signos o funciones vitales: la presión arterial, el pulso, la respiración, el ritmo cardíaco y la temperatura.

El camillero le examinó los ojos, la boca, la garganta, los oídos, la nariz, los ganglios linfáticos, la cabeza y el cuello. Después de examinarle las extremidades, no le encontró fracturas ni en los brazos, ni en las manos, ni en las piernas, ni en los pies. En cambio la víctima tenía heridas en la espalda, el pecho y el abdomen, pero eran heridas leves, sin ninguna gravedad.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿A quién examinó el camillero?
2. ¿Que procedimiento siguió?
3. ¿Cuáles son las diferentes operaciones para diagnosticar?
4. ¿Qué incluyó el examen médico?
5. ¿Qué le examinó el camillero?
6. ¿Qué le encontró en las extremidades?
7. ¿Dónde tenía heridas?
8. ¿Cómo eran las heridas?

HOMWORK

- A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.
- B. Write the following in the plural.
1. El camillero examinó al herido.
 2. La víctima no tenía heridas.
 3. El camillero le encontró una herida en el ojo y otra herida en el oído.
 4. No había fractura ni en el brazo ni en la pierna.
 5. La herida era leve.
 6. La función vital era normal.
 7. Siguió el procedimiento normal.
 8. El antecedente médico ya estaba chequeado.
- C. Translate the following into Spanish:
1. He had a serious injury.
 2. We found fractures in both hands.
 3. The corpsman examined his eyes and ears.
 4. We followed the standard procedures.
 5. The vital functions are blood pressure, breathing and heart rhythm.
 6. I examined neither his arms nor his legs.

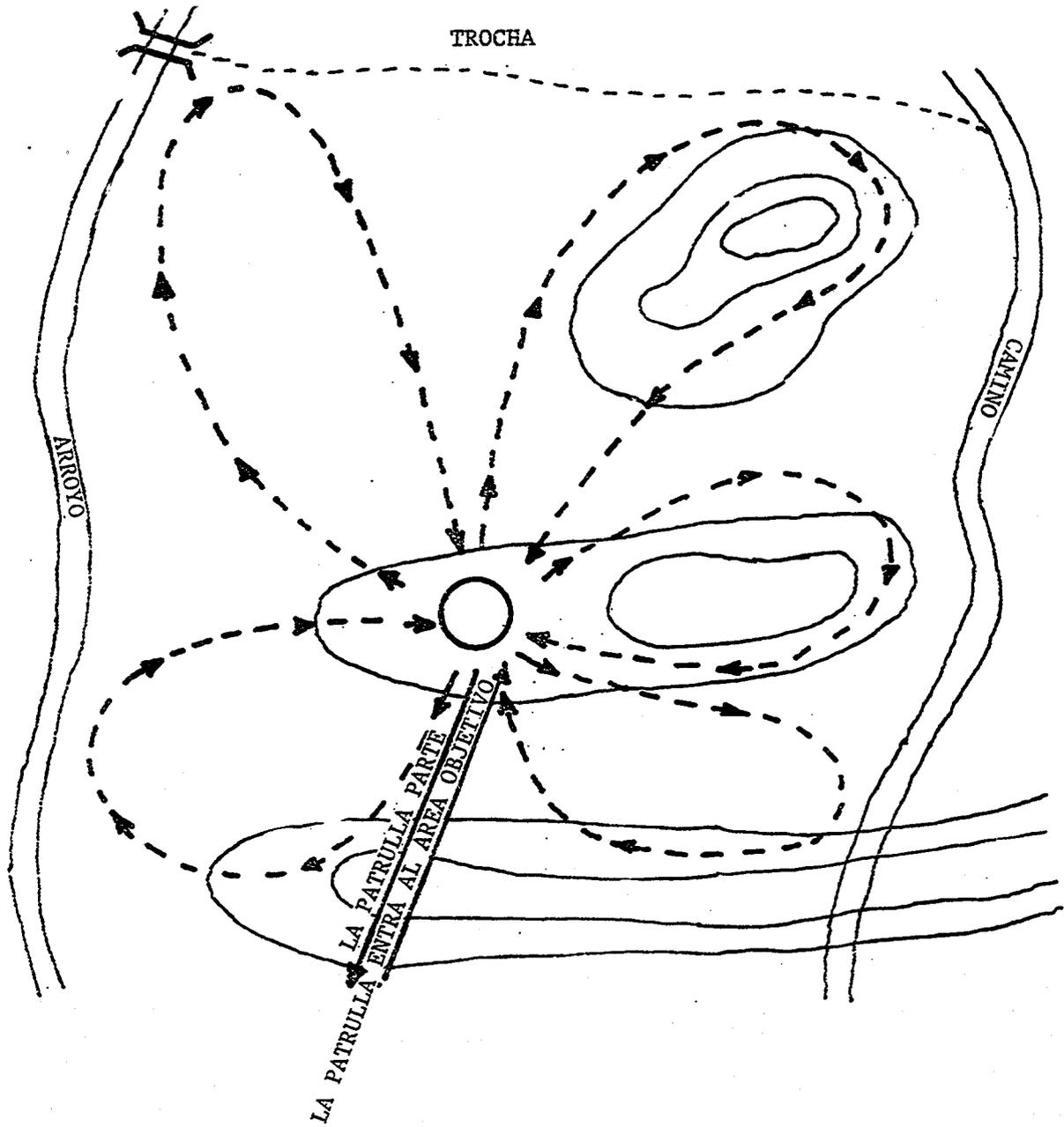
LESSON 40

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct limited conversations on Patrolling and Fields of Fire.
- Recognize and use idioms with vez, veces.
- Use the irregular verbs saber and detener.

PATRULLAJE



DIALOGUE

Patrullaje - Campos de Tiro

- Oficial: ¿Cuál es le procedimiento en zonas de peligro?
- Jefe de patrulla: Primero es necesario detener el avance de la patrulla y destacar al personal de seguridad. Luego, el puntero avanza y hace un reconocimiento de la zona crítica.
- Oficial: Además del destacamento de seguridad, ¿saben todos los miembros de la patrulla cuáles son sus posiciones y campos de tiro?
- Jefe de Patrulla: Sí, señor. Los encargados de las armas automáticas protegen los flancos y una escuadra de seguridad está encargada de cubrir la retaguardia.
- Oficial: ¿Cuál es entonces el siguiente paso?
- Jefe de Patrulla: El resto de la patrulla cruza la zona de uno en uno.

Patrolling - Fields of Fire

Officer: What's the procedure at danger areas?

Patrol Leader: First it's necessary to halt the patrol's advance and set security. Then the pointman moves and checks the critical area.

Officer: Besides the security detachment, do all members of the patrol know which are their positions and fields of fire?

Patrol Leader: Yes, sir. The automatic-weapons men protect the flanks and a security squad is in charge of covering the rear guard.

Officer: What is the next step then?

Patrol Leader: The rest of the patrol crosses the area one at a time.

VOCABULARY

a la vez	at a time
absoluto	absolute
además de	besides
adoptar	to adopt, to set
atravesar	to cross
cubrir	to cover
de uno en uno	one at a time
destacamento <el>	detachment
destacamento de seguridad de retaguardia	rear-security detachment
destacar	to detach, to detail
detener	to stop, to halt
específico	specific
mientras (que)	while
necesidad <la>	need
otra vez	again
previamente	previously
retaguardia <la>	rear guard
se realiza	is carried out
tiro <el>	fire
campo de tiro <el>	field of fire
transitado	traveled, passed on, trod on (by a group)

STRUCTURAL NOTES

A. Idioms with vez, veces

1. This means "time" or "instance" as part of a sequence.

2. Examples:

una vez	once
una vez más	one more time
dos veces	twice
tres veces	three times
raras veces	seldom
muchas veces	many times
a veces	sometimes
varias veces	several times
a la vez	at a time
otra vez	again

B. The Irregular Verbs detener and saber

1. Detener, "to halt" or "to detain," is conjugated like tener. Here is the present tense:

detener	
detengo	al puntero
detiene	el avance del pelotón
detenemos	el ataque enemigo
detienen	

2. Saber means "to know for a fact," "to know how to ...," or "to have the knowledge." This is the present tense:

saber	
Sé	donde está el contramaestre.
Sabe	cuál es su sector de fuego.
Sabemos	el nombre de ese río.
Saben	dar la señal.

PRACTICE EXERCISES

A. Restatement Drills

1. The use of saber + infinitive:

Model:

Pregúntele si sabe nadar.

(S1) ¿Sabe usted nadar?

(S2) Sí, yo sé nadar.

or

No, yo no sé nadar.

INSTRUCTOR

STUDENTS

Pregúntele si sabe bucear.

(S1) ¿Sabe usted bucear?

(S2) No, yo no sé bucear.

Pregúntele si sabe colocar explosivos.

(S1) ¿Sabe usted colocar explosivos?

(S2) Sí, yo sé colocar explosivos.

Pregúntele si sabe trazar bosquejos.

(S1) ¿Sabe usted trazar bosquejos?

(S2) No, yo no sé trazar bosquejos.

Pregúntele si sabe leer mapas.

(S1) ¿Sabe usted leer mapas?

(S2) Sí, yo sé leer mapas.

Pregúntele si sabe usar esta arma automática.

(S1) ¿Sabe usted usar esta arma automática?

(S2) No, yo no sé usar esta arma automática.

Pregúntele si sabe tomar fotografías.

(S1) ¿Sabe usted tomar fotografías?

(S2) Sí, yo sé tomar fotografías.

2. The use of saber, "to have the knowledge":

Model:

¿A qué hora es el ensayo?

¿Saben ustedes a qué hora es el ensayo?

INSTRUCTOR

STUDENT

¿Qué medidas hay que adoptar?

¿Saben ustedes qué medida hay que adoptar?

¿Quién es el jefe de la patrulla?

¿Saben ustedes quién es el jefe de la patrulla?

¿Cuál era la misión específica?

¿Saben ustedes cuál era la misión específica?

¿Cuáles eran sus posiciones?

¿Saben ustedes cuáles eran sus posiciones?

¿Dónde está el Maestro Linares?

¿Saben ustedes dónde está el Maestro Linares?

¿Cuál fue el procedimiento en el área peligrosa?

¿Saben ustedes cuál fue el procedimiento en el área peligrosa?

¿El número de la embarcación?

¿Saben ustedes el número de la embarcación?

¿El nombre de ese río?

¿Saben ustedes el nombre de ese río?

B. Cued Integration Drills1. The use of expressions with vez, veces:

Model:

atacar - otra vez

Hay que atacar otra vez

INSTRUCTOR	STUDENT
bucear - varias veces	Hay que bucear varias veces.
nadar - todos a la vez	Hay que nadar todos a la vez.
hacer la señal - solamente una vez	Hay que hacer la señal solamente una vez.
chequear - dos veces	Hay que chequear dos veces.
explorar - muchas veces	Hay que explorar muchas veces.
hacer el trazado - una vez	Hay que hacer el trazado una vez.
detener la patrulla - varias veces	Hay que detener la patrulla varias veces.
pasar el río - todos a la vez	Hay que pasar el río todos a la vez.
hacer el reconocimiento - otra vez	Hay que hacer el reconocimiento otra vez.
navegar - muchas veces	Hay que navegar muchas veces.

2. Review of the negative conjunction ni:

Model: la zona azul o la zona verde

No hay actividad ni en la zona azul ni en la zona verde.

INSTRUCTOR	STUDENT
el camino y la trocha	No hay actividad ni en el camino ni en la trocha.
el puerto y la playa	No hay actividad ni en el puerto ni en la playa.
esta ruta o la otra	No hay actividad ni en esta ruta ni en la otra.
los flancos o la retaguardia	No hay actividad ni en los flancos ni en la retaguardia.

el río o la laguna

No hay actividad ni en el río
ni en la laguna.

el valle o las montañas

No hay actividad ni en el valle
ni en las montañas.

las alambradas o la cerca

No hay actividad ni en las alam-
bradas ni en la cerca.

las torres o el campamento

No hay actividad ni en las torres
ni en el campamento.

C. Transformation Drill

1. The use of detener in the preterite tense:

Model:

¿Detiene usted a
los punteros?

¿Detuvo usted a los punteros?

INSTRUCTOR

STUDENT

No detenemos el avance enemi-
go.

No detuvimos el avance enemigo.

Detengo el ataque.

Detuve el ataque.

¿Quién detiene la patrulla?

¿Quién detuvo la patrulla?

¿Quiénes detienen el combate?

¿Quiénes detuvieron el combate?

Usted detiene la embarcación.

Usted detuvo la embarcación.

Detienen el tiro.

Detuvieron el tiro.

2. The use of proteger. Comparison between imperfect and preterite:

Model:

La escuadra prote-
gía los flancos.

La escuadra protegió los fla-
mos.

INSTRUCTOR

STUDENT

El jefe de patrulla protegía a sus buceadores.

El jefe de patrulla protegió a sus buceadores.

Ustedes no protegían la retaguardia.

Ustedes no protegieron la retaguardia.

No protegíamos a los punteros.

No protegimos a los punteros.

Los punteros protegían el pelotón.

Los punteros protegieron el pelotón.

Yo protegía a los punteros.

Yo protegí a los punteros.

Usted protegía la vanguardia.

Usted protegió la vanguardia.

3. The contrast between the preterite and command tenses of cruzar:

Model:

No cruzaron por aquí.

¡No crucen por aquí!

INSTRUCTOR

STUDENT

Cruzamos el río.

¡Crucemos el río!

El teniente cruzó la trocha.

¡Teniente, cruce la trocha!

Ellos cruzaron la pista.

¡Crucen la pista!

No cruzamos el camino.

¡No crucemos el camino!

Usted cruzó la ciénega.

¡Cruce la ciénega!

Ustedes cruzaron el campo.

¡Crucen el campo!

D. Question-Answer Drill

The use of destacar in the preterite with object pronouns:

Model:

¿Destacó usted al personal de seguridad?

Si lo destaqué.

INSTRUCTOR

STUDENT

¿Destacaron ustedes la patrulla?

Si la destacamos.

¿Destacó el teniente al puntero?

Si lo destacó.

¿Destacaron ustedes la escuadra?

Si la destacamos.

¿Destacó usted a los punteros?

Si los destaqué.

¿Destacamos ya el pelotón?

Si lo destacaron.

¿Destacaron los jefes al personal?

Si lo destacaron.

NARRATIVE

Este es el procedimiento en una zona peligrosa: Primero el comandante de la patrulla detiene el avance de la patrulla. El destacamento de seguridad de retaguardia vigila la ruta previamente transitada. Mientras que los hombres de las armas automáticas tienen como misión específica la protección de los flancos. El puntero entonces efectúa un reconocimiento del área de peligro y después hace una señal al pelotón. El jefe de patrulla ordena al resto de la tropa atravesar la zona de uno en uno. Antes de continuar la marcha al otro lado hay que adoptar otra vez las mismas medidas de seguridad. También es necesario recordar que el patrullaje no se realiza ni por los caminos ni por las trochas excepto en casos de necesidad absoluta.

Answer the following questions in Spanish.

1. ¿Qué tiene que hacer el comandante primero?
2. ¿Qué vigila un equipo de seguridad?
3. ¿Qué misión específica tienen los hombres de las armas automáticas?
4. ¿Cuál es la misión del puntero?
5. ¿Cómo atraviesan la zona de peligro los miembros de la patrulla?
6. ¿Qué hay que hacer antes de continuar la marcha al otro lado de la zona?
7. ¿Qué es también necesario recordar?

HOMEWORK

A. Study the Dialogue, the Vocabulary and the Narrative.

B. Read the Spanish sentences and then complete the English translations:

1. Ni los caminos ni las trochas van a usarse en este patrullaje.

_____ roads _____ trails are going to be used during this patrolling.

2. El comandante detuvo el avance de la patrulla.

The commander _____ the patrol's _____.

3. Ya ellos deben saber cuales son sus sectores de fuego.

By now they must _____ which are their _____.

4. Esta escuadra está encargada de cubrir la retaguardia.

This squad is in charge of _____ the _____.

5. Terminado el reconocimiento, la tropa atravesó el área crítica.

As soon as the recon was _____ the troops _____ the critical area.

6. El jefe de patrulla ordenó pasar de uno en uno.

The patrol leader _____ to pass _____.

7. Al otro lado fue necesario adoptar otra vez las mismas medidas de seguridad.

_____ it's necessary to adopt security measures
_____.

8. Mientras los hombres de las armas automáticas protegen los flancos el grupo de seguridad vigila la ruta previamente transitada.

_____ the automatic-weapons men protect the flanks, the security team watches over the previously-
_____ route.

LESSON ANSWER KEYS

LESSON 31 KEY

NARRATIVE

The jump master is instructing on parachute-descent operations. The jumpers hook the rip cord on the static line which is located on the jumping platform, a C-130 in the present case. All of them must be careful with the cargo roller located on the aircraft ramp and with the deployment bags. At the drop zone each man must pay attention to the position of the other jumpers and avoid trees and high-voltage tension lines. If the jump takes place within a range of 2,000 meters of a body of water, the paratroopers must use the lifejacket. For ground descents each man carries a knife, a flare, a helmet and jump boots.

1. (What is the jump master instructing about?)

Da instrucciones sobre las operaciones de descenso en paracaídas.

2. (Where do the jumpers hook the rip cord?)

La enganchan en el cable de apertura automática.

3. (What is the jumping platform?)

En este caso es un C-130.

4. (What are the jumpers supposed to be careful with on the aircraft?)

Deben tener cuidado con el rodillo y con los sacos.

5. (What does each man have to pay attention to at the drop zone?)

Tiene que fijarse en la posición de los otros paracaidistas.

6. (What presents a possible danger at the drop zone?)

Los árboles y los cables de alta tensión.

Keys

7. (What must the paratroopers use if the descent takes place over water?)

Deben usar el chaleco salvavidas.

8. (What does each man wear for ground descents?)

Lleva botas de salto, de paracaidista.

HOMEWORK

- B. 1. Fue una falla parcial que ocurrió durante el descenso.
2. La apertura del paracaídas va a ser retardada.
3. Cuidado con el rodillo de carga.
4. La zona de salto está dentro de un radio de 500 metros de una masa de agua.
5. Otros paracaidistas llevaban chalecos salvavidas.
6. Tengo que hacer una aclaración sobre los problemas que podemos encontrar.
7. El jefe de salto de salto enganchó la cuerda de apertura automática.
8. Debemos tener cuidado con los cables de alta tensión.
9. Para todos los saltos a tierra ustedes deben tener casco y botas especiales de salto.
10. La bengala está en la rampa de la aeronave.

LESSON 32
KEY

NARRATIVE

As a part of their training the members of the special forces of Sea, Air and Land forces of the Navy must learn to survive in the wilderness and remote areas.

A well-trained service member knows that the worst enemies of survival are fear, pain, cold, thirst, hunger, fatigue, boredom and loneliness. That is why he must learn how to keep them under control.

Each individual must be trained in the survival skills: to know how to get food and drinking water in the jungle, to recognize the best locations for fishing and hunting, to set traps and catch edible animals.

The individual survival equipment includes a knife, a flint, wire, fishhooks, and water-purification tablets.

However, the most important factors are to keep one's head, avoid excessive fatigue, move carefully and not lose hope.

1. (What must the members of the SEAL forces do as a part of their training?)

Deben aprender a sobrevivir en el monte y en regiones apartadas.

2. (What does a well-trained service member know?)

Sabe que los peores enemigos de la supervivencia son: el miedo, el dolor, el frío, la sed, el hambre, el cansancio, el aburrimiento y la soledad.

3. (What training must each individual be given?)

Debe recibir adiestramiento en el arte de la supervivencia.

4. (What must we know how to obtain?)

Debemos saber conseguir alimentos y agua potable en la selva.

5. (What must we know how to recognize?)

Debemos saber reconocer los mejores sitios para pescar, cazar, colocar trampas y atrapar animales comestibles.

Keys

6. (What does the survival equipment include?)

Incluye un cuchillo, una piedra pedernal, un espejo, alambre, anzuelos y tabletas de purificación de agua.

7. (What is most important?)

Lo más importante es no perder la cabeza, evitar el cansancio excesivo, andar con cuidado y no perder la esperanza.

HOMEWORK

- B.
1. Para hacer fuego necesitamos una piedra pedernal.
 2. La sed, el cansancio y la soledad son los peores enemigos de la supervivencia.
 3. Necesitará(n) anzuelos y alambre para pescar. El alambre se usa también para colocar trampas.
 4. En el monte se debe saber reconocer las plantas comestibles.
 5. Un espejo es muy útil; puede usarlo para hacer señales.
 6. Todo militar debe aprender el arte de sobrevivir y además, debe aprender a controlar el pánico y el aburrimiento.
 7. Su equipo de supervivencia debe incluir un cuchillo y tabletas de purificación.
 8. El agua potable es lo más importante (or es la cosa más importante).
 9. Estos hombres tienen miedo, sed y frío.
 10. No tengo hambre; tengo dolor de estómago.

LESSON 33
KEY

NARRATIVE

We had just crossed the marsh and we climbed up a slope until we reached an elevation. From there we observed the lie of the land. In front of us there was a cliff; behind, a ridge approximately 200 meters high. We consulted the map after compass-orientating it. The marsh was represented by a light-blue area, and the ridge appeared on the map as a series of rather close contour lines. Other terrain features were a hill and a creek running through a narrow valley. Our target was three kilometers beyond the hill. We used the resection method (in order) to determine our location, marked it down on the map and then we marched towards the creek (in order) to get water (supplies).

1. (What did you just cross?)

Acabábamos de atravesar una ciénega.

2. (What did you climb?)

Trepamos por una pendiente.

3. (Where did you arrive?)

Llegamos a una elevación de terreno.

4. (What did you observe from there?)

Observamos la configuración del terreno.

5. (What was there in front of and behind you?)

Había un risco frente a nosotros y detrás, una cresta de 200 m de altura.

6. (What did you do before consulting the map?)

Lo orientamos con la brújula.

7. (How was the marsh represented on the map?)

Estaba representada por una área de color azul claro.

Keys

8. (What did the rather close contour lines represent?)
Representaban el risco.
9. (Where did the creek run through?)
Corría por un valle angosto.
10. (Where was your target located?)
Quedaba a 3 km más allá del cerro.
11. (What method did you use to determine your position?)
Usamos el método de intersección inversa.
12. (What did you mark on the map?)
Marcamos nuestra ubicación.
13. (What did you march toward the creek for?)
Marchamos hacia el arroyo para aprovisionarnos de agua.

HOMEWORK

- B. 1. Las curvas de nivel indican todas las características del terreno.
2. Para determinar su posición tiene que orientar el mapa.
3. Desde este punto observamos la configuración del terreno.
4. El río aparece como una línea de color azul claro.
5. El risco estaba frenta a nosotros.
- C. 1. La escala de un mapa permite determinar la distancia en el terreno.
2. ¿Cuál es el acimut inverso?
3. El arroyo era angosto y corría en dirección suroeste.
4. Usaron el método de intersección inversa.

5. El hombre nos indicó la posición del cerro en el mapa.
6. La cresta tenía 300 metros de altura.
7. Comenzamos a trepar una pendiente bastante empinada.
8. Detrás de nosotros quedaba un valle.
9. El pelotón va a tener que atravesar la ciénega.
10. Las coordenadas de cuadrícula indican nuestra ubicación.

LESSON 34
KEY

NARRATIVE

Lieutenant Commander Torres sent us an assessment study on the enemy area. According to this officer:

1. The area only had two access routes by land, but one of them is impassable during the rainy season.
2. The vegetation of the zone was typically jungle-like: dense, almost impenetrable from the main roads.
3. There were power and phone lines running along the main road.
4. There was also a single-track railroad which crossed the area and entered the enemy compound.
5. The river was navigable to within two kilometers of the enemy sector.
6. In his study, Lieutenant Commander Torres ended up saying that in his opinion:
 - a. The terrain offered excellent cover and concealment conditions due to the kind of vegetation;
 - b. For a possible landing or parachuting there was a site capable of supporting helicopters, but during the rainy season it became a marshy lake.

According to Lieutenant Commander Torres:

1. (How many access routes did the area have?)

Tenía sólo dos vías de acceso.
2. (In what condition were these routes during the rainy season?)

Una de ellas era intransitable.
3. (What was the vegetation like?)

Era típicamente selvática: tupida, casi impenetrable desde las rutas principales.

4. (Where were the phone lines located?)

Corrían a lo largo de la carretera principal.

5. (What kind of railroad went through the area?)

Un ferrocarril de una sola vía atravesaba la zona.

6. (Up to what distance was the river navigable?)

Era navegable hasta una distancia de dos kilómetros del sector enemigo.

7. (What did the terrain offer?)

Ofrecía excelentes condiciones de abrigo y encubrimiento.

8. (In what conditions was the site for a possible landing and air drop?)

Había un sitio capaz de aguantar helicópteros que se convertía en una laguna pantanosa en la estación lluviosa.

HOMEWORK

B. 1. La región era pantanosa.

2. La vegetación selvática reúne excelentes condiciones de encubrimiento.

3. El segundo camino es intransitable.

4. Vamos a atacar por tierra.

5. El capitán nos envió un buen estudio de apreciación del área.

6. Este terreno aguanta el peso de tres aeronaves.

7. Pero este ferrocarril es de una sola vía.

8. Hay dos trochas, pero una de ellas es intransitable.

9. La estación lluviosa comienza el mes próximo.

10. El tren corre a lo largo del río.

LESSON 35
KEY

NARRATIVE

The enemy's situation in the operational area is the following: there are security forces inside the enemy compound but the outside security is in the hands of the National Guard. As for fortifications or artillery the information is: the enemy facilities are surrounded by a three-meter fence topped with barbed wire. At some places in the palisade the vegetation grows up to the top. In addition, the compound has watch towers, and in each of them there is a searchlight. There are artillery emplacements around the National Guard Headquarters, approximately 35 kilometers from the target. When all routes are passable it takes the National Guard 45 minutes to react. On the other hand, the reaction time during the rainy season is two hours because they have to transit by the main road.

1. (Who is in charge of the outside security?)

Está en manos de la Guardia Nacional.

2. (What surrounds the enemy facilities?)

Una cerca de tres metros rodea las instalaciones.

3. (What tops the fence?)

Hay alambre de púas en la parte superior.

4. (What point does the vegetation grow up to?)

Llega hasta arriba en algunos lugares de la valla.

5. (Where are the searchlights located?)

Los reflectores están en las torres de vigía.

6. (Where are the artillery emplacements?)

Están alrededor del Cuartel General de la Guardia Nacional, aproximadamente a 35 km del objetivo.

7. (What is the Guard's reaction time when all roads are passable?)

Es de cuarenta y cinco minutos.

8. (How long does it take them to react during the rainy season? Why?)

Tardan dos horas porque tienen que ir por la carretera principal.

HOMEWORK

- B. 1. ¿Cuál es su apreciación del área enemiga?
2. El recinto está rodeado por una cerca de 3 metros.
3. Hay reflectores en cada torre.
4. El tiempo de reacción es de 45 minutos cuando los caminos están transitables.
5. Los emplazamientos de artillería estaban ubicados alrededor del cuartel general.
6. Durante la época lluviosa la Guardia Nacional tarda más más en reaccionar.
7. En cuanto a las fuerzas de seguridad del enemigo no tenemos ninguna información.
8. La alambrada de púas tiene 4 metros de alto.

LESSON 36

KEY

NARRATIVE

The patrol leader has just given a physical description of a facility compound in enemy territory. Following is some of the data:

1. The enclosure is surrounded by a three-meter high chain-link fence.
2. At the four corners there are watch towers with powerful searchlights. These towers are wooden.
3. Inside the compound there are four buildings: three wooden ones and another made of cinder blocks.
 - a. The wooden buildings are built on concrete posts. They are two-story buildings used for billeting and offices. The enemy probably has his command post in one of them.
 - b. The concrete building has only one story. It has a flat roof and it's used as warehouse and communications center.
 - c. The electronic equipment is located in this building because the radio antennas and radar are on (top of) the roof.

1. (What kind of description has the patrol leader just given?)

Acaba de hacer una descripción física de un conjunto de instalaciones enemigas.

2. (What is the enemy enclosure surrounded by?)

Está rodeado de una cerca de malla de 3 m de altura.

3. (What is there at the four corners of the compound?)

Hay cuatro torres de vigía con potentes reflectores.

4. (What are the towers made of?)

Son de madera.

5. (How many and what kind of buildings are there inside the compound?)

Hay cuatro edificaciones: tres de madera y una de bloques de concreto.

6. (What are the features of the wooden buildings?)

Están instaladas sobre pilotes de concreto, tienen dos pisos y sirven de alojamiento y oficinas.

7. (What are the features of the cinder-block building?)

Es de un solo piso, tiene el techo plano y se usa de almacén y centro de comunicaciones.

8. (Where is the electronic equipment located?)

Se encuentra en el edificio de concreto.

9. (On what roof are the antennas?)

Están encima del techo del edificio de concreto.

HOMEWORK

- B. 1. Hay un fortín rodeado por una cerca de malla.
2. Las antenas están colocadas encima de un techo plano.
3. El edificio de madera está construido sobre pilotes de concreto.
4. Este edificio tiene dos pisos y sirve de alojamiento.
5. El centro de comunicaciones está en una de las esquinas.
6. El almacén estaba debajo de una de las torres de vigía.

LESSON 37
KEY

NARRATIVE

Our troops have just returned from a special demolition mission. The purpose of this operation was to destroy a transformer and to break up a landing strip in enemy territory. First of all, a group prepared the charges and armed the firing assemblies. Once in the target area, the riggers set the demolition charges in the selected spots. In order to destroy the transformer, we used a charge with a steel base. In order to break up the landing strip, we used cratering charges, that is to say those which cause or open craters. The latter uses the complete explosive train: detonator, booster and main charge. The action time on target was short and that's why our men set up hasty demolitions on secondary targets.

1. (What have our troops just accomplished?)

Acaban de regresar de una misión especial de demolición.

2. (What was the purpose of this operation?)

El objeto era destruir un transformador y romper una pista de aterrizaje.

3. (What did our men do first?)

Primero prepararon las cargas y armaron los dispositivos de disparo.

4. (What did the riggers do in the target area?)

Colocaron las cargas de demolición.

5. (What kind of explosive did they use to destroy the transformer?)

Emplearon una carga con base de acero.

6. (What kind of explosive did they use to break up the landing strip?)

Emplearon cargas de efecto de embudo.

7. (What do the cratering charges cause?)
Abren cráteres.
8. (What does this type of charge require?)
Necesita emplear la cadena de demolición completa.
9. (Why did our men set hasty demolitions on secondary targets?)
Porque el tiempo de acción sobre el objetivo fue corto.

HOMEWORK

- B.
 1. Esta masa de agua parece ser muy ancha.
 2. Ese cuchillo es muy largo.
 3. Esta arma tiene muy corto alcance.
 4. La antena tiene que ser alta.
 5. Este puente es muy angosto.
 6. La edificación tiene un techo muy bajo.
 7. El cráter es bastante grande.
 8. Estos guantes son muy pequeños.
 9. La línea de comunicación es larga.
 10. El río es muy ancho.
- C.
 1. Los minadores colocaron los explosivos en el lugar seleccionado.
 2. Necesitamos cargas de embudo para romper la pista.
 3. El tiempo de acción en el objetivo es más importante que el ahorro de explosivos.
 4. Esta carga necesita la cadena de demolición completa.
 5. Para los objetivos secundarios emplearemos cargas improvisadas.
 6. La carga principal tiene nitrato amónico.

LESSON 38
KEY

NARRATIVE

The incursion patrol participated yesterday in a brief but violent combat action. Of course, before executing the plan, all the patrol members rehearsed the different phases of the mission. The combat intelligence they received was rather complete so it wasn't necessary to make any adjustments during the action in the target area. After complying with the mission, the assault unit disengaged and withdrew in a quick and orderly fashion from the enemy area. The mission was a success and there were no casualties.

1. (What did the incursion patrol participate in yesterday?)

Participó en una breve y violenta acción de combate.

2. (What did the patrol members do before executing the plan?)

Ensayaron las diferentes fases de la misión.

3. (Why wasn't it necessary to make any adjustment to plans during the action?)

Porque la inteligencia de combate fue bastante completa.

4. (What did the assault unit do after complying with the mission?)

Rompió el contacto.

5. (Where did the unit withdraw from in a quick and orderly fashion?)

Del área enemiga.

6. (In conclusion, how did the mission go?)

Fue un éxito y no hubo bajas.

HOMEWORK

- B. 1. El pelotón avanzó hacia el recinto enemigo para efectuar una incursión en forma sigilosa y ordenada.
2. Fui hacia el campamento para hacer un análisis en forma completa y final.
3. El buque navegaba hacia la bahía para hacer un cambio de rumbo en forma radical y clandestina.
4. El camillero viene hacia el herido para hacerle un examen en forma cuidadosa y completa.
5. El teniente atravesó el río hacia la playa para hacer un reconocimiento en forma breve.

LESSON 39
KEY

NARRATIVE

The stretcher-bearer examined a conscious wounded man, following the standard procedure of visual inspection, palpation, auscultation, percussion, interpretation of the patient's explanations and diagnosis.

The exam included a complete check of the medical history, the (patient's) general appearance and the vital signs: blood pressure, pulse, breathing, cardiac rhythm and temperature.

The stretcher-bearer examined (the patient's) eyes, mouth, throat, ears, nose, lymph glands, head and neck. Upon examination of the extremities, he found no fractures in the arms, hands, legs or feet. However, the victim had injuries on his back, chest and abdomen, but they were slight wounds not serious.

1. (Who did the stretcher-bearer examine?)

Examinó al herido que estaba consciente.

2. What procedure did he follow?)

Siguió el procedimiento normal.

3. (What are the different diagnosis operations?)

Son: examinar visualmente, palpar, auscultar, percutir, interpretar declaraciones y diagnosticar.

4. (What did the medical exam include?)

Incluyó un chequeo completo de los antecedentes, el aspecto general y las funciones vitales.

5. (What did the stretcher-bearer examine?)

Examinó los ojos, la boca, la garganta, los oídos, la nariz, los ganglios, la cabeza y el cuello.

6. (What did he find in the [patient's] extremities?)

No le encontró fracturas.

7. (Where was he wounded?)

Tenía heridas en la espalda, el pecho y el abdomen.

8. (How [serious] were the injuries?)

Eran leves, sin ninguna gravedad.

HOMEWORK

B. 1. Los camilleros examinaron a los heridos.

2. Las víctimas no tenían heridas.

3. Los camilleros les encontraron heridas en los ojos y otras heridas en los oídos.

4. No había fracturas ni en los brazos ni en las piernas.

5. Las heridas eran leves.

6. Las funciones vitales eran normales.

7. Siguieron los procedimientos normales.

8. Los antecedentes médicos ya estaban chequeados.

C. 1. Tenía una herida.

2. Encontramos fracturas en ambas manos.

3. El enfermero le examinó los ojos y los oídos.

4. Seguimos los procedimientos normales.

5. Las funciones vitales son la presión arterial, la respiración y el ritmo cardíaco.

6. No le examiné ni los brazos ni las piernas.

LESSON 40
KEY

NARRATIVE

The procedures to be followed in a danger area are as follows: The patrol leader first halts the advance. The rearguard detachment covers the previously-traveled route while the specific mission of the automatic-weapons men is to protect the flanks. The point man proceeds to recon the danger area, then signals the platoon. The platoon leader orders the rest of the troop to cross the area one at a time. Before continuing the march to the other side, the same security procedures must be applied again. It must be remembered that neither roads nor trails are to be used for patrolling except in cases of absolute necessity.

1. (What does the patrol leader have to do first?)

Tiene que detener el avance de la patrulla.

2. (What does the security detachment cover?)

El equipo de seguridad vigila la ruta previamente transitada.

3. (What is the automatic-weapons men's specific mission?)

Tienen como misión la protección de los flancos.

4. (What is the point man's mission?)

Efectuar el reconocimiento de la zona de peligro y hacer señales.

5. (How do the patrol member cross the danger area?)

Atraviesan de uno en uno.

6. (What is to be done before continuing to the other side of the zone?)

Hay que adoptar otra vez las mismas medidas de seguridad.

7. (What is also to be remembered?)

Es necesario recordar que el patrullaje no se realiza ni por los caminos ni por las trochas.

HOMEWORK

- B. 1. Neither roads nor trails are going to be used during this patrolling.
2. The commander halted the patrol's advance.
3. By now they must know which are their fields of fire.
4. This squad is in charge of covering the rear guard.
5. As soon as the recon was finished (completed) the troops crossed the critical area.
6. The patrol leader ordered (them) to pass one at a time.
7. On the other side it's necessary to adopt security measures again (one more time).
8. While the automatic-weapons men protect the flanks, the security team watches over the previously traveled route.

